ᐊᕙᑕᖅ

ᑲᖏᕐᓱᔪᐊᖅ

ᐊᓪᓚᑐᖅ : Bernard Saladin d'Anglure (ᐱᕐᓈ)

1960-ᐃᑦ ᐱᒋᐊᕐᖃᒥᐅᑎᓗᒋᑦ, ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓅᓯᖃᓚᐅᔪᕗᑦ ᐊᑐᕐᑐᒪᓇᐊᓘᑦᓱᑎᒃ ᐊᐅᓚᒍᑎᒥᓂᒃ, ᓱᒐᓗᑦᑐᖅ ᑲᖏᕐᓱᔪᐊᑉ ᒥᑦᓵᓂᒥᐅᑦ. ᐃᓄᐃᑦ ᑖᕝᕙᓂᒥᐅᑦ ᓄᓪᓚᖓᓱᒍᓚᐅᔪᓐᖏᑦ ᓄᓇᕐᔪᐊᕋᓗᒪᒥ ᕿᑭᕐᑕᒐᕐᔪᐊᓕᒪᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᑕᑦᑐᑲᓪᓚᓂᒃ ᐃᓐᓇᓂᒃ, ᑎᒥᒻᒪᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᐅᓚᓕᕋᒥᒃ ᐱᓱᕙᓪᓗᓱᕕᓃᑦ, ᕿᒧᑦᓱᓱᑎᒃ, ᕿᒻᒦᑦ ᐱᓱᑦᑐᑦ ᓇᒻᒪᑎᓗᒋᑦ, ᖃᔭᕐᑐᓱᒍᑦᓱᑎᓗᓐᓃᑦ. ᑌᑦᓱᒪᓂᒋᐊᖑᒍᑎᓗᒍ, 1930-ᐃᑦ ᐊᕐᕌᒍᖏᑦ ᑎᑭᕋᑦᓱᒋᑦ, ᐊᖏᔪᑲᓪᓚᒥᒃ ᐅᒥᐊᖃᓱᒍᓐᓂᒥᔪᑦ ᕿᓯᔪᓐᓇᓂᒃ. ᐅᐱᖕᒐᒍᓕᕐᒪᑦ ᐅᒥᐊᕐᑐᓱᕕᓃᑦ 30-ᓗᓐᓃᑦ 40-ᓗᓐᓃᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᓯᔭᐅᑎᓪᓗᒋᑦ, ᒪᓕᑦᑕᐅᓱᑎᒃ ᕿᒻᒥᒥᓄᑦ ᖃᒧᑎᒃᑭᓱᑎᓗ. ᓯᐊᕈᓕᕐᒪᑦ ᐅᒥᐊᕐᑖᓕᕐᑐᕕᓃᑦ ᕿᔪᐃᓐᓇᓂᒃ ᐅᒥᐊᕐᔪᐊᑦ ᐅᓱᖏᑦᑕ ᐊᑦᔨᐸᓱᖏᓐᓂᒃ. ᒪᕐᕈᒃ ᐅᓇᑕᕐᓂᔪᐊᖑᓯᒪᔫᒃ ᐊᑯᓐᓂᖓᓂ, ᑎᓇᒐᓐᓂᐊᕐᑦ ᓇᓕᑑᒻᒪᓇᐅᕝᕙᓐᓇᓚᐅᕐᓯᒪᔪᑦ, ᑎᒥᒻᒪᑦ ᐃᓚᒦᑦᑐᑦ ᓯᕗᓕᕐᑎᖅᑐᐊᖅᑭᑦ ᐅᒥᐊᒻᒪᓇᑦᑖᒍᓐᓇᖃᑦᑕᓕᕐᑐᕕᓃᑦ - ᐊᖏᓂᕐᓴᒪᓇᐊᓗᓂ - ᑭᓯᐊᓂ ᓄᓇᕐᔪᐊᒥ ᑮᓇᐅᔭᖅ ᖃᑦᑐᐊᓘᒪᑦ, ᐃᓄᐃᑦ ᐱᐅᓯᕕᓂᕐᒥᓄᑦ ᐅᑎᓕᕐᑐᕕᓃᑦ ᖃᔭᕐᑐᓱᖑᓯᑦᓱᑎᒃ, ᕿᒧᑦᓱᓱᖑᓯᑦᓱᑎᒃ ᕿᒻᒥᓂᓗ ᓇᒻᒪᑐᓂᒃ ᑕᓯᒍᐊᓱᓱᑦᓱᑎᒃ. ᑌᒪ ᐃᑭᑦᑐᐊᐲᑦ ᐊᕐᕌᒍᐃᑦ ᐃᓗᐊᓂ, ᑕᒪᒃᑯᐊᓕᒫᑦᓯᐊᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᒍᓐᓄᓂᐊᓕᕐᒥᒪᑕ. ᐅᖃᕋᔭᖅᑐᒍᐊᑐᖓ ᖁᓃᑦ ᐊᕐᕌᒍᐃᑦ ᐃᓗᐊᖅᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᓕᒻᒥᐅᖑᕐᑐᐊᓘᒪᒪᑕ ᕿᒻᒦᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᒍᖅᓄᓯᓚᐅᕐᓯᒪᒻᒥᔪᑦ, ᐊᑐᕐᑕᐅᒋᐊᖅᓚᓯᓚᐅᔪᒻᒥᔫᓗᐊᑦ ᐊᑦᑏᑦ ᐊᕐᕌᒍᕐᑖᓚᐅᕐᑐᓂ ᕿᒧᑦᓱᑦ ᓱᑲᓕᐅᑎᖃᑦᑕᓯᑐᐊᕐᒪᑕ ᐃᑦᑲᓱᑎᒃ, ᐃᓄᐃᑦ ᕿᒻᒧᑦᓯᕈᑎᓕᐅᕐᓯᒪᓕᕐᒥᒪᑕ.

ᐅᕐᑳᔪᖓ ᕿᒻᒥᓂᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓅᓯᖏᓐᓂᒃ ᐊᑐᕐᑐᓇᐊᓘᓯᒪᒻᒪᑕ. ᐃᓚᒦᑦᑐᑦ ᐃᓘᓐᓇᑎᒃ ᐊᑕᐅᓯᕐᒥᒃ ᐅᖓᑖᓄᓘᓐᓃᑦ ᓇᒻᒥᓂᕐᒥᓂᒃ ᕿᒻᒥᖃᓱᕕᓃᑦ, ᑎᒥᒻᒪᑦ ᐊᖑᓇᓱᑦᑎ ᖃᒧᑎᒥᓄᑦ ᐊᓅᓇᑐᐊᕐᒪᑦ ᖁᓕᓗ ᒪᕿᓘᓂᒃ ᕿᒻᒥᓂᒃ, ᐅᖁᒥᑦᑐᓂᒃ ᐅᓯᓚᖓᓗᓂ, ᕿᒻᒦᑦ ᕿᒧᑦᓱᐅᑕᐅᓚᖓᔪᑦ ᐃᓚᒦᓕᕐᑦᓯᐊᓂᑦ ᐱᓯᒪᓱᕕᓃᑦ. ᐃᓄᐃᑦ ᕿᒧᑦᓯᓕᑐᐊᕋᒥᒃ ᐃᓚᒦᒐᕐᔪᐊᑦ ᓱᕐᓗ ᑲᑎᐅᕐᖃᓱᕕᓃᑦ. ᐃᓘᓐᓇᓯᐊᑎᒃ ᕿᒻᒦᑦ ᐊᑐᓂᒃ ᐊᑦᓯᔭᐅᒪᓱᕕᓃᑦ ᐃᓄᒥᓄᑦ, ᐱᐊᓐᓄᑦᓗ ᕿᒻᒥᐊᕋᕐᑯᑎᖃᓱᕕᓂᐅᑦᓱᑎᒃ ᒥᑭᔪᐊᐱᐅᓂᕐᒥᓂᑦ, ᕿᒻᒥᖅ ᐊᑦᓯᔭᐅᓱᒍᑎᓪᓗᒍ ᐃᓄᖓᑕ ᐊᑎᖓ ᓱᕐᓗ ᐅᑎᖕᒐᕐᑎᓗᒍ, ᑕᒐ ᐅᓇ ᐆᑦᑑᑎᒃ: ᑭᓇᑐᐃᓐᓇᖅ ᐊᑎᖃᑦᓴᕈᓂ ᐃᓐᓈᕈᓕᒻᒥᒃ ᕿᑭᕐᑕᑎᑐᑦ `ᐃᓐᓇᑎᑐᑦ` - ᐃᓅᑉ ᐅᓪᓗᒥ ᐃᓅᖏᓐᓇᑑᑉ ᐊᑎᓇᑦᓯᓂᐅᒃ - ᐃᒪ ᕿᒻᒥᖓ ᐊᑦᓯᔭᐅᓂᐊᓕᕐᒪᑦ ᐅᑎᖕᒐᕐᑐᒥᒃ ᓱᕐᓗ, `ᓄᓇ ᓇᑎᕐᓈᑐᐃᓐᓇᖅ.` ᐃᒻᒪᑦ ᐃᒻᓗᓱᕕᓃᑦ ᐱᒐᓱᐊᒻᒪᓇᐊᓗᑦᔭᒐᑎᒃ, ᑭᓯᐊᓂ ᐃᓄᓕᒫᑦ ᖃᐅᔨᒪᓱᕕᓂᐅᒻᒥᔪᑦ ᕿᒻᒥᖅ ᐊᑦᓯᕋᕐᑕᐅᓕᕐᒪᑦ, ᐃᓄᖓ ᓱᕐᓗ ᐅᕐᑳᕕᐅᔪᖅ ᕿᒻᒥᖅ ᐊᕐᕌᒍᑎᒋᑦᓱᒍ. ᐃᒪᓐᖓᓕᒫᑲᓴᓪᓗ ᑖᒃᑯᐊ ᕿᒻᒥᐊᕋᕐᐱᑦ ᐃᒃᓗᓄᑦ ᑐᐱᕐᓄᓘᓐᓃᑦ ᐃᑎᕐᑎᑕᐅᒍᓐᓇᓱᕕᓃᑦ ᐃᓄᒻᒥᓂᒃ ᒪᓕᑦᓱᑎᒃ, ᒪᓕᓐᖏᑐᐊᕈᑎᒃ ᐃᑎᕐᑎᑕᐅᓂᐅᔭᒐᓛᒐᑎᒃ; ᕿᒻᒦᑦ ᓯᓚᒥ ᐅᑕᕐᕿᒋᐊᕐᖃᓱᕕᓃᑦ ᓂᓇᒃᑲᑕᐅᓂᓇᓚᖓᔭᒥᓂᒃ.

ᐊᒻᒪᓗᐃᒃᑯᐊ ᖃᔭᐅᓚᐅᕐᓯᒪᔪᑦ, ᐃᓪᓕᓇᕐᑐᒪᓇᐊᓘᑦᓱᑎᒃ ᐱᐅᑎᒋᔭᐅᑦᓱᑎᒃ, ᐅᐱᖕᒐᔭᐅᓕᕐᒪᓗ ᕿᓚᑦᑕᐅᒪᓱᕕᓂᐅᑦᓱᑎᒃ ᕿᒧᑦᓯᓄᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐳᐃᕈᓯᐅᓇᐊᓕᕐᒪᑕ, ᓇᑦᓯᓂᒃ, ᐅᑦᔪᓂᒃ ᑐᕙᐅᑉ ᓯᓈᓕᐊᕐᓯᒪᑦᓱᑎᒃ.

ᐊᕙᑕᖅ ᐱᐅᓯᑐᖃᓕᓇᕕᒃ
Institut culturel Avataq
Avataq Cultural Institute

www.avataq.qc.ca

Siège social
C.P. 230
Inukjuak, Nunavik QC J0M 1M0
Tél: (866) 897-2287
Tél: (819) 254-8919
Fax: (819) 254-8148

Bureau de Montréal
360 - 4150, Ste-Catherine O.
Westmount QC H3Z 2Y5
Tél : 514 989 9031
Tél : 1 800 361 5029
Fax : 514 989 8789

ᐅᑦᓗᒥᑕᒐ ᓄᑦᑎᓯᕗᑦ. ᑕᑯᒍᓐᓇᑐᒍᑦ ᖃᒧᑏᒃ ᐅᓯᑦᑐᕋᓯᐊᒻᒪᓇᒻᒪᑎᒃ ᕿᒧᑦᑕᐅᓚᖓᑦᓯᑎᒃ ᖁᓕᓗ ᒪᕿᓘᓄᑦ ᕿᒻᒥᓄᑦ. ᕿᒧᑦᓱᓗ ᑐᕝᑎᒎᓕᕋᒥᒃ ᐃᖏᕋᕋᓯᑎᒃ ᑎᒫ ᓱᑲᓐᓂᖃᑦᓗᓱᕕᓃᑦ, ᓱᑲᑦᑑᒐᓛᓐᖏᑐᑦ, ᑭᓯᐊᓂ ᒋᐊᖃᑦᓗᑐᓕᕋᒥᒃ ᐃᖏᕋᕋᒍᓐᓇᓱᕕᓃᑦ 100-ᒍᓈᕐᑎᑐᓂ ᑭᓗᒦᑕᓂ. ᐅᑯᐊ ᑐᐃᑦ ᑐᐱᑦᓴᕋᑦ ᕿᓯᔭᓂᒃ ᑐᐱᖃᓱᒍᓐᓂᔭᕈᓐᓂᒪᑕ, ᑭᓯᐊᓂ ᑐᐱᑦᓴᕋᑦ ᓴᓇᒻᒪᖏᑦ ᐊᑦᔨᑲᓴᐅᓱᕕᓃᑦ ᕿᓯᕋᓐᓇᓂᑦ ᑐᐱᕐᓂᑦ ᐅᕿᓐᓂᓴᒻᒪᓇᐅᒐᓗᐊᕐᓯᑎᒃ. ᑐᐃᑦ ᐱᕈᕐᓯᒪᓱᕕᓃᑦ ᐅᔭᕋᕐᓄᑦ ᐊᑦᓱᓈᓄᑦ ᓄᕐᓗᖃᕐᑎᓗᒋᑦ, ᕿᔪᖃᕐᓯᑎᓗ ᕿᒥᕐᓗᓂᒃ ᓇᐸᒃᕿᒍᑎᓂᓗ. ᑕᒐ ᐊᐅᑦᓚᓯᑐᐊᕐᒥᒍᑎᒃ, ᑐᐱᕐᒥᓂᒃ ᑐᕐᕿᑎᕋᔭᖕᖓᐊᑐᑦ 30-ᒥᓂᑦᕐ ᐃᓗᐊᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᑲᐅᕐᒥᐅᑉ ᓇᑉᐸᒋᐊᑦᓚᖓᓂ ᓱᓇᓚᒫᒥᓂᒃ ᐅᓯᓚᕐᑐᐃᓯᑎᒃ ᓇᕿᑕᕐᓯᒋᑦᓗ, ᐃᓄᓚᒫᑦᓯᐊᑦ ᐃᑲᔪᕐᑎᓗᒋᑦ. ᕿᒻᒦᑦ ᖃᓂᑦᑑᖏᓐᓇᓱᕕᓃᑦ ᐊᓈᕐᑕᐅᑐᐃᓐᓇᓇᐊᖃᕐᓯᑎᒃ ᐊᓄᓈᕐᓯᒪᓐᖏᑐᐊᕈᑎᒃ, ᐱᐊᓄᑦᓘᑯᐊ ᐊᓕᐊᖕᖑᐊᓗᑲᑦᑐᑦ, ᐃᑲᔪᕋᓗᐊᕈᑎᒃ ᐃᑲᔪᕈᒪᒐᓗᐊᕈᑎᓘᓐᓃᑦ ᐅᓇᑎᑐᑦ ᓱᕈᓯᑎᑐᑦ.

ᑎᑭᒃᑲᒥᒃ ᓄᓇᑐᕐᓕᒋᓚᖓᓕᕐᑕᒥᓄᑦ ᒪᕿᒋᐊᓯᓱᒍᒻᒥᔪᑦ, ᐊᖑᓇᓱᑦᑏᑦ ᒪᕿᖕᖏᑐᐊᕋᒥᒃ ᓱᖃᑦᓯᓯᑦ ᓴᓇᖕᖑᐊᓯᑦᓯᑎᒃ ᐅᓇᑎᑐᑦ ᐊᖑᓇᓱᑦᑎᑎᑐᑦ; ᐱᑖᓇᓚᐅᕐᓯᒪᔭᕋ ᑌᖕᓇᓗᑐᑦ ᓴᓇᖕᖑᐊᑕᐃᓂᖓ, ᕿᖕᒫᓚᐅᕐᓯᒪᒻᒪᑕ ᕿᑦᓯᒍᒪᑦᓯᑎᒃ, ᒪᖕᓇᓗ ᑲᖕᑏᒋᓇᕐᑐᖑᐊᒍᑦᓯᓂ ᐊᒥᓯᒐᓛᑦ ᐃᓚᑏᑦᑐᑦ ᐃᓚᖏᑦ ᑖᑦᓯᒥᖓ ᓴᓇᖕᖑᐊᕐᑲᑕᐅᔪᕈᓐᓂᑦ ᓇᑦᓕᑭᑕᐅᑎᑦᓯᑎᒃ. ᐅᓇ ᐊᖑᑎᒃ ᑖᖕᓇᐅᔭᖏᑦᑐᖅ ᓴᓇᖕᖑᐊᒐᕐᒥᒃ ᕿᑦᓯᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖅ ᑭᓯᐊᓂ ᐊᒃᑲᒥᓚᐅᕐᓯᒪᔭᖓ ᕿᑦᓯᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖅ, ᐊᑭᓖᒍᑎᐊᐱᕕᓂᕐᓃᕋᖓᓗ ᓴᓇᖕᖑᐊᑐᕕᓂᓕᒫᑦ ᐊᕕᑦᓯᐊᒥᐊᓕᕕᓂᐅᑦᓯᑎᒃ.

ᑕᒐ ᐳᐃᔨᖃᕐᒪᖕᒫᑦ ᓇᓯᕈᕕᓃᑦ ᓯᑦᔭᓂ ᐃᒪᕐᐱᒥᑦ ᐳᕐᑐᓂᕐᓴᐅᒫᐱᑦᑐᒦᑦᓯᑎᒃ. ᑌᑦᓯᒍᓇ ᕿᓚᓗᒐᕐᓯᐅᕙᓪᓗᓱᕕᓃᑦ. ᕿᓚᓗᒦᑦ ᓈᓱᑦ ᐅᐱᖕᖓᓴᐅᓕᕐᒪᑦ ᑐᐯᑦᑑᓕᑐᐊᕐᒪᑦ, ᖃᓂᓪᓕᐊᐱᓱᒍᑦᓯᑎᓗ ᓯᑦᔭᓄᑦ ᑌᒪ ᐃᑎᕐᓂᐊᓕᕋᒥᒃ ᑲᖏᕐᓯᓄᑦ; ᕿᓚᓗᕐᑦ ᓯᑦᔭᑎᒍᖕᖑᓯᓯᑦ ᓇᔪᓚᖓᓯᔭᖓ ᐱᐅᔪᐊᓗᒻᒦᑎᓗᒍ. ᐅᓇ ᕿᓚᓗᖓᕕᓂᖅ ᓯᒋᐊᕐᑕᕕᓂᖅ ᑐᕐᑯᑦᓯᒍ, ᐃᓄᐃᓪᓗ ᖃᔭᕐᑐᓇᐊᓕᕕᓂᐅᑦᓯᑎᒃ ᐁᑦᓯᒍᑎᒋᑦᓯᒋᑦ ᕿᓚᓗᖓᕕᓂᕐᒥᒃ. ᐅᑯᐊ ᖃᔭᑯᑖᑦ ᐃᒪᕐᐱᓯᐅᑏᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᒪᓇᓱᕕᓃᑦ ᑲᖏᕐᓯᔪᐊᕐᒥ ᑕᑭᓂᖃᕈᓐᓇᓱᑎᒃ 24-ᓂᒃ ᐃᑎᒐᕐᓂᒃ (7-8 ᒦᑌᑦ) ᑕᑭᓂᖏᑦ ᖃᔪᑦ. ᖃᔭᖅ ᑎᒣᓪᓗᐊᑐᖅ ᒪᕐᕈᓄᑦ ᐊᖑᑏᓐᓄᑦ ᐃᑎᑦᔭᑕᐅᒋᐊᖃᓱᕕᓃᖅ ᐊᒥᐊᕐᓯᒪᒐᒥᒃ ᐅᑦᔪᔭᓂᒃ, ᐱᖓᓱᐊᓗᐃᑦ ᐊᖏᔪᕕᓈᓗᐃᑦ ᕿᓱᑦ ᐃᓪᓕᓇᕐᑐᒪᓇᐊᓗᒻᒥᑦ ᐳᐃᔨᒥᑦ ᐱᓯᒪᑦᓯᑎᒃ. ᕿᓯᖓ ᐃᑦᔫᒍᓂᕐᓴᐅᒪᑦ ᓇᑦᓯᑐᐃᓐᓇᒥᑦ. ᖃᔭᕐᓂᒃ ᐊᒥᐊᓇᒍᓐᓇᐸᓐᓂᒥᔪᑦ ᓇᑦᓯᔭᑐᐃᓐᓇᓄᑦ, ᑭᓯᐊᓂ ᐊᑐᓇᐊᖃᓱᕕᓃᑦ ᓯᑕᒪᐅᔪᖕᖏᒐᕐᑐᓂᒃ ᓯᑕᒪᐅᔪᕐᑐᓂᓘᓐᓃᑦ ᕿᓯᓂᒃ ᖃᔭᕐᒥᒃ ᐊᒥᐊᓇᓚᖓᑐᐊᕈᑎᒃ. ᐅᓇ ᐊᖑᓇᓱᑦᑏᑦ ᐃᓚᖓᑦ ᖃᔭᕐᒥᓄᑦ ᐃᑭᑎᑕᐅᒐᓱᐊᕐᑐᖅ ᐁᑦᓯᓂᐊᕐᒪᑦ ᐃᑭᖃᓕᕐᑐᒥᒃ ᐳᐃᔨᒥᒃ ᒫᖕᖓᑦ ᑕᑯᓐᓇᑕᐅᓗᓂ ᐊᖑᓇᓱᑦᑏᑦ ᓇᔪᕿᓐᓇᑕᖓᓂᑦ.

ᑖᓐᓇᓴᓐᓇᐅᓕᓇᕗᖅ ᑎᑭᑉᐸᓕᐊᓕᕐᑐᑦ ᐃᑭᖃᓕᕐᑐᒍᑦ ᕿᓚᓗᒐᕐᓂᕐᒍᑦ. ᕿᓚᓗᕐᑦ ᐃᓪᓕᓇᕐᑐᒪᓇᐊᓗᕕᓂᐅᕗᑦ ᐱᐅᔪᓪᓗᑐᐊᒻᒥᒃ ᐅᕐᓱᖃᕐᒥᒃ, ᐊᓪᓛᑦ ᐅᕐᓱᑉ ᓯᓕᓐᓂᖓ 10-ᓯᐊᓐᑎᒦᑕᐅᒍᓐᓇᒪᑦ ᒪᑦᑕᖓᑕ ᐊᑖᕋᐱᑐᐃᓐᓇᖓᓃᑦᓯᓂ, ᐅᕐᓱᖓᓗ ᐅᕐᓱᓇᔭᐅᓱᕕᓂᐅᑦᓯᓂ ᖁᓪᓕᓄᑦ ᐅᑭᐅᖕᒍᓕᕐᒪᑦ. ᒪᑦᑕᓘᓇ ᓂᓇᔭᐅᒍᓐᓇᓱᓂ ᑎᒥᒍᑦ ᐃᑲᔪᕐᑐᓚᓇᐅᑦᓯᓂ, ᓂᓇᔭᐅᒍᓐᓇᓱᓂ ᓂᒃᑰᑎᓪᓗᒍ ᑐᕐᑯᑕᐅᕋᑖᕐᑎᓗᒍᓘᓐᓃᑦ ᐁᐸᔪᕐᑐᓚᖓᑦᓯᒍ ᒪᑦᑕᖓ. ᐃᖏᕐᕋᓂᕐᒥᓂ ᓇᑦᓯᑐᐃᓐᓇᓇᐊᖃᕐᒥᔪᑦ ᐅᓇᑎᑐᑦ. ᐅᓇᑦᑕᐅᖅ ᐱᕈᓖᕐᓯᒪᓕᕐᑐᖅ ᕿᓚᓗᖓᖅ. ᕿᓚᓗᕐᑦ ᖃᒻᒥᓂᑕᐅᖏᓂᕐᓴᐅᑐᐊᕋᒥᒃ ᖃᑯᕐᓂᓴᐅᓱᑦ. ᕿᓚᓗᒃᑳᓇᐅᑐᐊᕋᒥᒃ ᑐᖕᒍᔪᐃᖓᓱᒍᑦᓯᑎᒃ ᖃᑯᕐᑕᒐᓛᐱᐅᑦᓯᑎᓗ.

ᐊᕙᑕᖅ ᐱᐅᓯᑐᖃᓕᓇᕕᒃ
Institut culturel Avataq
Avataq Cultural Institute

www.avataq.qc.ca

Siège social
C.P. 230
Inukjuak, Nunavik QC J0M 1M0
Tél: (866) 897-2287
Tél: (819) 254-8919
Fax: (819) 254-8148

Bureau de Montréal
360 - 4150, Ste-Catherine O.
Westmount QC H3Z 2Y5
Tél : 514 989 9031
Tél : 1 800 361 5029
Fax : 514 989 8789

ᕿᓚᓗᒐᕕᓂᖅ ᓂᕿᒋᔭᐅᓱᒍᓐᓂᒥᔪᖅ; ᓂᕆᕝᕙᒍ ᓂᕿᖓ ᓂᒃᑰᑎᑦᓗᒍ ᑯᔭᐱᒐᖓᑕ ᓈᓛᓃᑦᑐᖅ, ᑕᒥᑦᑑᓱᑎᓗ ᐊᕿᑦᑐᐊᐱᐅᓱᒍᑦᓱᑎᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᕝᓗᖏᓐᓂᒃ ᐱᑖᓱᕕᓃᑦ ᒥᕐᓱᓕᕈᑎᒃ ᐃᕝᓗᒋᓛᕐᓱᒍ, ᑕᒥᓪᓗᐊᓕᑐᐊᕐᒪᑦ ᑐᒃᑐᖃᓱᒍᓚᐅᔪᓐᖏᒪᑦ, ᐊᓪᓛᑦ ᓄᓇᕕᐅᑉ ᑕᕐᕋᓕᒫᑲᔅᖓᓂ ᐊᓯᐅᓪᓗᑐᕐᓐᓇᓚᐅᕐᓯᒪᔪᑦ ᑐᒃᑐᐃᑦ.

ᐃᒣᑦᑐᐃᑦ ᖃᔪᑦ ᓱᒃᑯᓕᕋᓗᐊᕐᒪᖔᑕ (ᑭᓛᓕᕋᓗᐊᕐᒪᖔᑕ) ᐃᑉᐱᔭᐅᖏᓐᓇᓇᐊᖃᓱᕕᓃᑦ. ᖃᔪᑦ ᐊᒥᐊᖏᑦ ᓱᒃᑯᓕᑐᐊᕐᒪᑕ ᐊᕐᕋᒍᒃ ᒪᕐᑭᑕᒫᑦ ᐊᓯᑦᔨᑕᐅᓱᕕᓃᑦ ᓄᑖᓄᒃ ᕿᓯᕐᓄᑦ. ᐊᒥᐊᕕᓂᕐᒥᒃ ᐲᕐᓯᑐᐊᕋᒥᒃ ᐃᒋᑦᓯᓂᐅᔭᒍᓗᓱᒍᓐᓂᔭᖏᑦᑐᑦ ᓱᓇᓕᐊᓇᒋᐊᓪᓕᓯᑦᓱᒍ: ᐆᖃᑦᑐᑦ, ᐃᒥᕐᑕᐅᑏᑦ, ᑲᒦᑦ ᐊᓗᖏᑦ. ᐊᕐᓐᑦ ᑲᑐᑦᔨᓱᑎᒃ ᐊᒥᐊᓇᓱᕕᓃᑦ ᑐᐱᐅᑉ ᐃᓗᐊᓃᑦᓱᑎᒃ; ᐅᓇᑕᒪ ᑕᑯᓐᓇᑕᕗᑦ ᐊᖏᕐᕿᐊᐱᒃ ᑖᒃᑯᓇᖕᖓᓕᒫᖅ ᐃᓄᑐᖃᐅᓂᕐᐸᐅᓱᓂ, `ᓲᓱᒋᔭᐅᓂᕐᐸᐅᓱᓂ`, ᐃᑲᔪᓲᖑᒐᒥ ᑲᑎᑎᓇᖃᑕᐅᑦᓱᓂ ᐱᖓᓱᓂᒃ ᐅᑦᔪᕕᓃᑦ ᕿᓯᖏᓐᓂᒃ. ᓇᑦᓯᕋᑦ ᐊᑯᓂᓂᑕᓐᖑᓂᐊᓐᖏᐸᑕ ᐁᐸᔫᖏᓐᓇᓗᑎᓗ, ᒥᕐᓱᑕᐅᒍᓐᓇᑐᑦ, ᐃᑎᑭᕐᒦᖃᓚᐅᑲᑦᑎᓗᒋᑦ ᐆᖃᑦᑖᓗᔭᕐᑐᒥ ᖃᔭᐅᑉ ᐊᒥᐊᕕᓂᖓᓂᒃ. ᐱᖓᓱᑦ ᕿᓱᑦ ᐅᐃᒍᕐᑕᐅᑏᑐᐊᕐᒪᑕ, ᖃᔭᐅᑉ ᑐᓕᒫᖓᓄᕐᑕᐅᓱᕕᓃᑦ, ᑎᒪ ᐊᕐᓐᑦ ᑕᓯᑎᕐᓱᒍ ᖃᔭᑦᓴᐅᑉ ᑐᓕᒫᖓᓄᓂᐊᓕᕋᒥᐅᒃ ᑭᖑᓪᓕᐹᕐᓯᐅᑎᓂᒃ ᒥᕐᓱᖏᓐᓂᒥᓂ ᑭᓗᖏᑦ ᐃᒪᒥᖃᔭᓐᖏᑐᓕᐊᓇᓗᒋᑦ, ᐃᒪᒥᖃᔭᓐᖏᑐᓕᐅᓚᖓᑐᐊᕋᒥᓗ ᐊᕐᓓᑦ ᓯᑕᒪᐅᔪᓐᖏᖔᕐᑐᒋᐊᖃᓱᕕᓂᐅᑦᓱᑎᒃ ᓯᑕᒪᐅᔪᕐᑑᓗᑎᓄᓐᓃᑦ ᐅᓪᓗᓴᓐᓇᖅ ᐱᔭᕇᕈᒪᓚᖓᑐᐊᕈᑎᒃ. ᐅᓪᓗᓕᒫᖃᓲᓱᕕᓃᑦ ᕿᓯᓂᒃ ᐅᐃᒍᓕᕋᒥᒃ, ᐅᓪᓗᒥ ᐊᑕᐅᓯᕐᑐᒋᐊᓪᓕᒥᑦᓱᑎᒃ ᖃᔭᑦᓴᐅᑉ ᑐᓕᒫᖓᓄᓇᖓᓱᐊᕐᓱᑎᒃ, ᖃᔭᓕᓪᓗ ᐊᑦᑕᕈᓱᐊᐱᑦᓱᓂ ᓱᒃᑯᒥᓯᒪᔪᐃᑦᔭᓇᔪᕕᓂᐅᑎᓪᓗᒍ ᓱᒃᑯᓯᒪᔪᐃᑦ ᐊᓯᑦᔨᖃᑦᑕᓱᒋᑦ, ᒪᓂᕋᐅᑎᑦᓯᐊᕋᓱᐊᕐᓱᒋᑦ ᕿᔪᐃᑦ ᕿᓱᑦ ᑭᓚᑦᑕᐅᓂᐊᓐᖏᒪᑕ ᑐᓕᒫᒧᑦ ᑕᓯᑎᕐᑕᐅᓕᕈᑎᒃ. ᒥᑭᔪᓐᖑᐊᓂᒃ ᐅᓐᖑᐊᖃᕐᕕᐅᔭᕐᑐᓕᐅᓱᕕᓃᑦ ᕿᓱᑦ ᑕᓯᑎᕐᓱᒋᓪᓗ ᕿᓚᑦᓯᓯᒪᑎᓪᓗᒋᑦ ᓄᑭᕕᓂᐅᑦᓱᑎᒃ ᐃᕝᓗᓐᓄᑦ, ᕿᓱᑦ ᑕᓯᑎᕐᑕᐅᒋᐊᖃᓱᕕᓂᐅᒃᒪᑕ ᐊᑦᑕᓐᑑᓚᖓᑐᐊᕈᑎᒃ, ᓱᑲᑎᕋᓱᐊᓚᒪᓇᑦᓱᒋᑦ ᕿᓱᖅ ᐸᓂᕋᓱᐊᓕᑐᐊᕋᒥ ᑕᓯᓕᐅᒥᓲᒍᒪᑦ ᓱᑎᓕᑦᓱᓂᓗ, ᕿᔫᔭᓚᕿᑦᓱᓂ ᐅᒪᒃ ᓱᑎᔫᑦᓴᕋᒥ. ᐅᒣᒪᑦ ᕿᓱᑦ ᑕᓯᑎᕐᑕᐅᒋᐊᖃᓱᕕᓂᑦ ᖃᔭᑦᓯᐊᒍᓚᖓᑐᐊᕐᐸᑕ ᐅᒪ ᐊᕐᓐᑦ ᑭᖑᓪᓕᐹᕐᓯᐅᑎᓂᒃ ᑭᓗᖃᕐᓂᐊᓕᕐᒪᑕ ᖃᔭᖅ ᐃᒪᒥᖃᔭᓐᖏᑐᓕᐊᓇᑦᓱᒍ. ᐊᒥᐊᓇᓂᖅ ᐱᒐᓱᐊᒪᒪᓇᓐᓇᑐᐹᓗᒃ. ᐃᕝᓗᖃᓱᕕᓃᑦ ᕿᓛᓗᒐᐅᑉ ᓄᑭᖏᓐᓂᒃ, ᐸᓂᕐᓱᐊᓇᖅᑳᓚᐅᑲᑦᓱᒋᑦ ᕿᕐᑐᓂ ᐅᒪ ᐸᓂᕐᒪᑕ ᐊᕕᐅᖅᑳᐱᑦᑕᐅᓂᐊᓕᕐᒥᒐᒥᒃ ᐱᕐᖽᓱᒋᓪᓗ, ᑕᒥᓘᓕᕋᒥᓗ ᖁᓕᐅᓈᕐᑎᑐᓂᒃ ᒦᑕᓂᒃ ᐃᕝᓗᓐᓂᒃ ᐱᕐᖽᓱᕕᓂᐅᑦᓱᑎᒃ. ᐃᓅᓕᒫᓗ ᐃᑲᔪᕋᓱᐊᓱᕕᓂᐅᑦᓱᑎᒃ, ᕿᓱᑦ ᐅᐃᒍᔭᐅᒋᐊᓐᑦᑕ, ᐋᖅᕿᓱᐃᑦᓱᐊᓇᐊᖃᓱᕕᓃᑦ ᕿᓱᑦ ᓇᐅᒃᑯᑦ ᑭᓗᖃᕐᕕᐅᓂᐊᕐᒪᖔᑕ ᒥᕐᓱᓗᒋᓪᓗ, ᐃᓄᓕᒫᑦᓱᐊᑦ ᐃᑲᔪᕐᐸᓚᐅᕐᑐᑦ ᐅᓪᓗᓴᓐᓇᖅ ᐱᔭᕇᕈᒪᓚᖓᑐᐊᕈᑎᒃ.

ᖃᔭᓕᐅᑉ ᐊᕐᓇᖓ ᐃᓕᒃᑰᑐᒥᒃ ᐱᔭᑦᓴᖃᓱᕕᓂᖅ; ᒥᕐᓱᓱᕕᓂᐅᒐᒥ ᖃᔭᐅᑉ ᐅᓱᔭᖓᓂᒃ, ᐅᓱᔭᕐᓗ ᐅᓱᔭᕐᓱᓂ. ᐊᑑᑎᕕᒋᒋᐊᓕᖓᓄᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᓱᖑᓚᓗᐊᖅ, ᖃᔭᖅ ᐊᖑᑎᐅᑉ ᐱᐅᑎᓪᓕᓇᐊᓗᒋᑯᐅᒃ. ᐊᖑᑎᒃ ᐊᕐᓇᑖᕐᖃᔭᓱᒍᓐᓂᔭᖏᑦᑐᖅ, ᐃᓄᐃᑦ ᐅᕐᖃᐅᓯᖓᑎᒍᑦ, ᖃᔭᕐᑖᖏᓐᓂᓕᒫᒥᓂ. ᐃᒥᕐᒪᑦ ᑐᑭᓯᒍᓐᓇᓕᕿᔪᒍᑦ ᑖᓐᓇ ᐱᐅᑎᒃ ᓱᕐᓗ ᐅᓱᒪᑦ, ᐃᒫᒃ ᑐᑭᖃᓕᕿᑦᓱᓂ ᐱᑦᓴᑖᕐᐃᐅᒍᓐᓇᖏᓐᓇᑐᖅ, ᐆᒪᔪᐃᑦ ᓴᕐᕿᓕᕿᑎᓪᓗᒋᑦ, ᓄᑕᕐᕿᐅᓕᕿᑎᓪᓗᒋᒃ ᐅᑉᐸᓈᒃ, ᑕᒪᒃ ᐃᓱᒪᒋᔭᐅᓱᕕᓂᖅ ᐃᓕᒋᔭᐅᒋᐊᖓ ᐃᓅᖃᑎᒌᑦᑐᓂ ᕿᑐᕐᖏᐅᓂᕐᓄᑦ: ᐃᓅᒍᑎᑦᓴᖃᑦᓱᐊᓱᑎᓪᓗᒋᑦ ᐃᓅᓐᓇᑎᒃ ᕿᖑᕝᕙᕐᑎᑐᑦ ᕿᑐᕐᖏᐅᓛᕐᓄᒥᓱᒋᑦ ᓯᕗᓂᑦᓴᑎᓐᓂ.

ᐊᕙᑕᖅ ᐱᐅᓯᑐᖃᓕᓇᕕᒃ
Institut culturel Avataq
Avataq Cultural Institute

www.avataq.qc.ca

Siège social
C.P. 230
Inukjuak, Nunavik QC J0M 1M0
Tél: (866) 897-2287
Tél: (819) 254-8919
Fax: (819) 254-8148

Bureau de Montréal
360 - 4150, Ste-Catherine O.
Westmount QC H3Z 2Y5
Tél : 514 989 9031
Tél : 1 800 361 5029
Fax : 514 989 8789

ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᐅᓲᕕᓃᑦ ᐱᒻᒪᕆᐊᓗᕐᑯᑎᕕᓃᑦ ᐅᐱᖅᖠᓴᙵᒍᒪᑦ ᐃᓅᖃᑎᒌᑦᑐᓕᒫᑦ ᐱᒐᓱᐊᒻᒪᕆᓕᕐᑎᓗᒋᑦ: ᐊᕐᓇᐅᖃᑎᒌᑦ ᒥᕐᓱᓱᑎᒃ, ᐊᑕᐅᑦᓯᑯᒃ ᕿᓱᓕᕆᕙᑦᓱᑎᒃ, ᐊᑕᐅᑦᓯᑯᑦ ᓂᕆᓇᓱᐊᕐᐸᓱᑎᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᑭᓇᑐᐃᓐᓇᖅ ᐆᒪᔪᕐᓚᒥᒃ ᐊᓐᓂᑐᑐᐊᕐᒪᑦ, ᐆᑦᑑᑎᒋᓗᒍ ᐅᑦᔪᒥᒃ, ᐊᑐᐃᓐᓇᕈᕐᑎᕙᑦᑐᕕᓃᑦ ᐊᑕᐅᑦᓯᑯᐊᓗᒃ ᑲᑎᒪᓗᑎᒃ ᓂᕆᒻᒫᖅᑎᒌᓂᐊᓂᕐᒥᒃ. ᓯᑦᔭᒥᐅᑎᒍᑦ, ᐊᕐᓄᑦ ᓂᕆᓱᕕᓃᑦ ᑯᔭᐱᒐᖅᒐᑕ ᐃᓚᖅᒐᓂᒃ ᐊᖅᒍᑏᑦᑕᐅᖅ ᓂᕆᓱᒍᑎᓪᓗᒋᑦ ᐊᓯᓪᓗᑐᖅᒐᓂᒃ. ᐊᕐᓄᑦ ᓂᕆᖃᑎᒌᓱᕕᓃᑦ ᑭᓇᑐᐃᓐᓇᓗ ᕿᒐᓕᓕᑐᐊᕐᒪᑦ ᐃᒫᒃ: ᑯᔭᐱᒍᓇ, ᑯᔭᐱᒃ, ᐅᕐᑳᓕᕋᒥᒃ ᐊᓐᓂᑐᕐᑕᕕᓂᐅᑉ ᑯᔭᐱᒐᖅᒐᑕ ᐃᓚᖅᒐᓂᒃ, ᐊᕐᓇᓕᒫᑦᓯᐊᑦ ᐅᓪᓕᓱᕕᓃᑦ ᐅᓗᒃᑭᓱᑎᒃ, ᐊᑐᓂᒃ ᑯᔭᐱᒐᕐᓂᒃ ᑎᒍᓯᓚᖅᒐᑦᓱᑎᒃ, ᓂᕆᓱᒍᑦᓱᑎᓗ ᒪᒪᕐᓂᖅᒐᓂᒃ ᓂᕐᑭᑲᓪᓚᒥᒃ ᐊᑕᑦᓱᓂ ᑯᔭᐱᒐᕐᒍᑦ. ᐅᑯᑦᓗᓐᓃᑦ ᐃᒫᒃ: ᑯᑦᓱᓂᑭᓇ, ᑖᓐᓇᓗ ᐊᖅᒍᑏᑦ ᑭᓯᐊᓂ ᓂᕆᓱᕆᑦᓱᓂᐅᒃ. ᐊᒻᒪᓗᑯᐊ ᐱᐊᓄᑦ ᓂᕆᒃᑲᑕᐅᒋᐊᖃᕐᒥᔪᐃᓪᓕ.

ᑎᒥᒻᒪᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓚᖅᒋᑦ ᓴᓇᓐᖅᒍᐊᒐᓱᐊᒻᒪᕆᑐᐃᓐᓇᑐᕕᓃᑦ, ᑕᑯᕝᓇᕐᑦᑕᑕᒐ, ᐊᓱᖅᒋᑦᑕᐅᖅ ᐆᒪᔪᕕᓂᓕᕆᑎᓪᓗᒋᑦ ᐊᓱᒋᒻᒥᔭᖅᒋᑦ ᐆᒪᔪᖃᕐᒪᖅᓗᑦ ᓇᓱᑦᑎᓗᒋᑦ - ᑲᑐᑦᔨᓱᐊᒻᒪᕆᑦᓱᑎᒃ ᐱᓇᓱᐊᓲᕕᓃᑦ ᑕᕝᕙᓱᑦᑲᓐᑲᓗᐊᕐᒥᓱᑎᓕ ᐃᒻᒪᕐᑳ ᒥᕐᓱᕆᕐᑐᕕᓂᐅᑐᐊᕐᒥᒃ, ᐃᑯᓗᒻᒥᒃ ᐅᕐᓲᐱᑎᕆᔪᕕᓂᐅᑐᐊᕐᒥᒃ ᒥᑭᔪᒧᓪᓘᓃᑦ ᐳᔭᒧᑦ, ᑖᓐᓇ ᕐᑯᓪᓕᐅᑉ ᐅᕐᓱᕕᓂᕆᑦᓱᒍ ᐊᒥᐊᒃᑰᓕᕐᑐᖅ, ᑭᓗᐃᑦ ᐅᕐᓱᒧᑦ ᐳᔭᒧᓪᓘᓃᑦ ᒥᖅᒍᐊᑦᓯᐊᓱᒋᑦ ᐃᒻᒥᖃᔭᓐᖅᒋᑐᓪᓚᕆᓕᐊᕆᑦᓱᒋᑦ. ᐅᕐᓲᐱᓗᐊᓂᐊᓐᖅᒋᓇᒥᒃ ᕿᓱᓐᓂᑦ, ᐊᑐᓲᕕᓃᑦ ᑐᒃᑐᔭᑐᖃᕕᓂᕐᓂᒃ, ᐆᓐᓃᓄᓇ ᓇᔪᕐᑎᒋᕆᕐᒥᐅᒃ, ᖃᕆᑦᓱᑦ ᐅᕐᓲᐱᓗᐊᓂᐊᓐᖅᒋᓇᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᓂᕐᓗᖅᒐᕕᒋᒍᓐᓇᓱᓂᐅᒃ ᖃᔭᖅ ᒥᕐᓱᓱᐊᕐᓂᐊᕐᒥᒃ. ᐅᓇᑕᒐ ᐱᔭᕆᕐᓱᒪᑦᓱᐊᓕᕐᑐᖅ ᖃᔭᖅ.

ᑎᒪ ᖃᔭᕐᑐᓱᑎᒃ ᖃᔭᕐᓂᒃ ᑲᖅᒋᕐᓱᔪᐊᕐᒨᓇᓕᕐᑐᕕᓃᑦ. ᑕᒪᑐᒨᓇᓗ ᖃᔭᕐᑐᓱᑎᐊᓘᒋᐊᓕᕕᓂᐅᑦᓱᑎᒃ ᓄᓇᓕᒻᒨᓇᓚᖅᒐᑐᐊᕈᑎᒃ ᖃᔭᕐᓂᒃ. ᑎᒥᓘᖅᒋᓐᓇᒐᓕᓲᕕᓂᐅᑦᓱᑎᓗ ᐸᐅᕐᓱᑎᒃ ᐃᑭᕋᓴᑯᑖᒃᑯᑦ ᑲᖅᒋᕐᓱᔪᐊᒥ ᑲᑎᓱᓂᐊᕐᓱᑎᒃ ᐱᓱᑦᑐᕕᓂᕐᓂᒃ. ᖃᓂᓐᓂᓴᕐᔫᔭᓲᕕᓂᖅ ᐱᓱᑦᓱᓂ ᑕᓱᒍᐊᕐᓱᓂ ᕿᒻᒥᓂᒃ, ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐅᑭᐅᒥ ᕿᒧᑦᓱᑎᒃ, ᐊᕐᕐᑯᑎᖃᕐᓂᒪᑦ ᑕᑭᓗᐊᑦᔭᖅᒋᑦᑐᒥᒃ ᐅᕐᕐᑯᒥᐅᑦ ᑲᖅᒋᕐᓱᔪᐊᕐᓗ ᑲᖅᒋᕐᓱᖅᒐᑕ ᐊᑯᓐᓂᖅᒐᓂ. ᐊᖅᒍᓇᓱᑦᑎ ᑕᓇᐅᓕᐊᕝᕙᓪᓗᓲᕕᓃᖅ ᑖᕐᓱᓕᕐᑎᓗᒍ ᐅᒪ ᐊᑕᐅᓱᕐᒥ ᒪᕐᑮᓂᓘᓐᓃᑦ ᐃᑲᐅᕐᓃᓂ ᐅᑕᕐᕿᓂᐊᓕᕋᒥ ᓇᑦᓱᓂᒃ ᐳᐃᓕᕐᒪᖅᒐᑕ ᐊᓪᓗᑯᑦ. ᓇᑦᓲᑦ ᓇᓂᔭᐅᑦᓴᐅᑎᒋᐊᐱᓲᕕᓃᑦ, ᒥᑭᔪᐊᐱᒃ ᕿᕐᓂᑖᐱᐅᑦᓱᓂ ᐳᐃᑎᓪᓗᒍ ᐅᒪ ᐊᖅᒍᓇᓱᑦᑎ ᖃᔭᕐᑐᓱᓂ ᐅᕝᕙᓪᓚᕐᓂᐊᓕᕐᒪᑦ ᓱᒋᐊᓚᖅᒐᑦᓱᓂ ᖃᓂᓪᓕᕈᓂ, ᓱᒋᐊᕈᓂᐅᓪᓗ ᐊᕐᕐᑲᓚᖅᒐᑦᓱᓂ ᐳᐃᒋᐊᓪᓚᓚᖅᒐᒐᓗᐊᕐᒥᓱᓂ ᐊᓂᕐᓃᕈᑐᐊᕈᓂ, ᑮᑖᕐᔪᑯᓗᒃ ᐊᖅᒍᓇᓱᑦᑎ ᑎᑭᑉᐸᓕᐊᓲᖅ ᐳᐃᔨᒍᑦ ᒐᒪ ᑑᕐᓂᐊᓕᕋᒥᐅᒃ ᑭᕕᔨᐊᓇᒍᓐᓂᓗᒍ.

ᐅᐱᖅᖠᒥ ᐃᖃᓗᐸᐱᖃᓲᕕᓂᖅ, ᐃᖃᓗᐃᑦ ᑕᓱᕐᒥᐅᑎᑦ ᑰᑎᒍᑦ ᒪᔪᓲᕕᓃᑦ ᐅᑭᐊᑦᓴᐅᓕᕐᒪᑦ ᓱᕝᔭᒥᐊᕐᑐᓱᑎᒃ, ᒐᒪ ᐅᐱᖅᖠᓴᐅᓕᕐᒪᑦ ᐃᒪᕐᐱᒍᑦ ᓯᑐᓂᐊᓕᕐᒥᒐᒥᒃ, ᑰᑦᑰᖃᑦᑕᓱᑎᒃ. ᑎᒥᒻᒪᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓗᐊᓕᕕᓃᑦ ᓂᐅᕕᐊᓇᒍᓐᓇᐸᑦᓱᒋᑦ ᒥᕐᕐᑯᓕᓐᓂᒃ ᓂᐅᕐᕿᓱᕐᓗᑎᒃ. ᓂᐅᕕᓲᕕᓃᑦ ᓄᓗᐊᓂᒃ ᖃᐅᔨᒪᓲᕕᓂᐅᑦᓱᑎᓗ ᓄᓗᐊᓕᐅᓇᐊᖅ ᑭᓪᓗᐊᒥᐊᕐᓗ, ᓄᓗᐊᑦ ᓱᒃᑯᓕᓐᖅᒋᑲᓗᐊᕐᒪᖅᒐᑕ ᐃᐸᒋᔭᐅᒋᐊᖅᖅᒋᓐᓇᓲᕕᓂᐅᒻᒪᑕ. ᒫᓂ ᑕᑯᓐᓇᑐᒍᑦ ᐊᖅᒍᑎᒥᒃ ᐅᒥᐊᕝᕕᒥᓃᑦᑐᒥᒃ, ᓯᕐᑯᒥᓯᒪᔪᓕᓇᑦᓱᓂ ᓄᓗᐊᓕᐅᕐᓱᓂᓘᓐᓃᑦ ᓄᓗᐊᑦ ᐃᓱᕕᑦᓱᒪᑎᓪᓗᒋᑦ ᐊᑦᓗᐃᒪᑦᓱᑎᒃ ᐊᖅᒍᑎᒥᒃ, ᐃᒻᒪᕐᑳᓪᓘᓃᑦ ᓄᓗᐊᓂᒃ ᓴᓗᒻᒪᓴᑐᐃᓐᓇᑐᖅ ᐃᒫᓂᑦ ᐊᒧᔭᐅᑐᐊᕐᒥᒃ ᓄᓗᐊᑦ ᐊᖃᔭᓕᒻᒪᓇᐅᓲᒍᒻᒪᑦ.

ᐊᕙᑕᖅ ᐱᐅᓯᑐᖃᓕᓇᕕᒃ
Institut culturel Avataq
Avataq Cultural Institute

www.avataq.qc.ca

Siège social
C.P. 230
Inukjuak, Nunavik QC J0M 1M0
Tél: (866) 897-2287
Tél: (819) 254-8919
Fax: (819) 254-8148

Bureau de Montréal
360 - 4150, Ste-Catherine O.
Westmount QC H3Z 2Y5
Tél : 514 989 9031
Tél : 1 800 361 5029
Fax : 514 989 8789

ᐅᖃᓚᐅᑯᒪᒥᔪᖕᒐ ᐃᑭᓗᐃᑦ ᒥᑦᓵᓄᑦ. ᑎᒣᑦᑐᓂᒃ ᐃᑭᓗᓐᓂᒃ ᑎᒪᒥᐊᔭᕐᒥ ᒥᕐᕐᑯᑎᖃᐅᑎᐊᐱᒦᑦᑎᓯᓲᕕᓃᑦ, ᖃᓄᐃᑦᑐᕕᓂᐅᒐᓗᐊᕐᐸᑦ ᑎᒪᒥᐊᖅ, ᑭᓯᐊᓂ ᑎᒪᒥᐊᔭᖃᒍᒪᓲᒍᓂᕐᓴᕕᓃᑦ ᑑᑦᓕᔭᕐᓂᒃ, ᑑᑦᓃᑦ ᐃᒪᕐᓯᐅᑎᐅᑦᓱᑎᒃ ᓈᒃᑕᑦᓲᑦ ᑕᕐᕋᒥ ᒥᑎᐊᕐᕌᓛᕐᓱᑎᒃ ᑕᐅᑦᑐᓕᒐᓴᕐᔪᐊᖃᕐᓱᑎᓗ ᐱᓗᖏᑦ. ᐅᓂᒃᑳᑐᐊᖃᕐᓯᒪᔾᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᓂᒃᑳᐸᑦᑕᕕᓂᖓᓂᒃ ᑐᑦᓯᒪᓂᒪᓇᐊᓗᒃ, ᑑᑦᓕᓗ ᓇᐅᔭᕐᓗ ᖃᑯᕐᑕᐅᓂᕐᒪᑎᒃ ᑭᓯᐊᓂ ᐊᓕᐊᓲᕕᓃᒃ ᒥᖕᒍᐊᕐᓯᒋᐊᖅ. ᑎᒣᒪᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᒪᕐᕈᒃ ᖃᑯᕐᑖᒃ ᐃᒪᕐᐱᒥᐅᑕᐅᑦᓱᑎᒃ ᑎᒪᒥᐊᒃ ᒥᖕᒍᐊᖃᑦᑕᐅᑎᓕᕐᑐᕕᓃᒃ, ᓇᐅᔭᖅ ᑑᑦᓕᒥᒃ ᒥᖕᒍᐊᓇᕐᕐᖃᑎᑦᓗᒍ, ᑑᑦᓕᑕᐅᖅ ᒥᖕᒍᐊᓇᒍᒪᓐᓂᒥᔪᖅ ᓇᐅᔭᕐᒥᒃ, ᑭᓯᐊᓂ ᒥᖕᒍᐊᓇᑦᓯᐊᓂᑦᔭᖏᑦᑐᖅ ᒥᖕᒍᐊᕐᓯᐅᑎᓕᒫᕐᓗᒪᒥᓗ ᑯᕕᓯᑦᓯᓂ ᑎᒪ ᑯᕕᔭᐅᔪᖅ ᑐᓗᒐᓐᖕᒍᓂᐊᓕᕐᒪᑦ, ᕿᕐᓂᑎᓐᓇᖕᒍᑦᓯᐊᓯᓂ, ᑕᒫᓃᑦᓯᓂᑕᒐ ᐱᐅᔪᐊᓗᒪᒥᒃ ᑕᕐᓴᖃᓕᕐᑐᕕᓂᖅ ᒥᕐᕐᑯᑎᖃᐅᑎᓐᖕᒍᑕᐅᑦᓯᓂ. ᑭᓯᐊᓂ ᒥᕐᕐᑯᑎᖃᐅᑎᐅᑉ ᐱᓗᖏᑦ ᐃᓗᐊᓃᖕᒐᕐᑎᓗᒋᑦ. ᑎᒣᒪᑦ ᑎᒪᒥᐊᑉ ᐱᐅᓂᖕᒐᓂᒃ ᑕᑯᒍᒪᑐᐊᑭᑦᑕ, ᑕᑯᓐᓇᓇᐊᓕᔾᑦ ᓇᔪᒐᕐᒥᓃᑦᑎᓗᒍ ᐱᓗᖏᑦ ᓯᓚᑖᓃᖕᒐᕐᑎᓗᒋᑦ.

ᑑᑦᓕᖅ ᓯᒡᒍᑯᑖᓕᒃ ᑕᐅᑐᑦᓯᐊᓯᓂᓗ, ᑎᑦᓯᒎᓇᓗ ᐃᓄᓐᓄᑦ ᑭᒡᒐᓇᔭᐅᑉᑦᑐᕕᓂᐅᑦᓯᓂ ᐊᓂᕐᓃᑦ ᐃᒪᒍᐊᓂ, ᐆᒪᔪᒡᒪᓈᑦ ᐃᒪᒍᐊᓂ, ᐃᓅᖃᑎᒦᑦᑐᐃᓗ ᐃᒪᒍᐊᓂ. ᑑᑦᓕᖅ ᓄᐃᑐᐊᕐᒥ ᑕᑯᑦᓯᓂᓗ ᐊᖕᒍᓇᓯᑦᑎᒥᒃ ᓄᓇᑐᐃᓐᓇᓕᐊᕐᑐᒥᒃ, ᐅᖕᒐᓯᑦᑐᒃᑦᓚᒥᑦ ᐱᑦᓯᓂ, ᑑᑦᓕᖅ ᐃᑎᒐᔭᕐᒥᑕ ᐅᑉᐸᖕᒐᓂᒃ ᐊᑐᕐᓯᓂ ᑎᒃᑯᑐᓲᕕᓂᖅ ᑐᒃᑐᓂᒃ ᑕᑯᕕᒥᓂᐊᕐᑕᖕᒐᓂᒃ ᐊᖕᒍᓇᓯᑦᑎᐅᑉ. ᑎᒣᒪᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᓱᕐᕐᑯᐃᑐᒥᒃ ᐅᑉᐱᓇᔭᐅᔪᕕᓂᖅ, ᑭᓯᐊᓂ ᐊᒥᓯᑦ ᐊᖕᒍᓇᓯᑦᑏᑦ ᑐᓵᑦᓯᒋᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᓯᓕᔪᕕᓂᕐᔪᔾᔭᕐᑐᖅ. ᑎᒣᒪᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓲᓯᑦᓴᑐᒪᓇᕕᓃᑦ ᑑᑦᓕᓂᒃ. ᑑᑦᓕᖅ ᑐᕐᑯᑕᐅᒋᐊᖃᓐᖕᒋᓗᑐᕐᓯᓂ ᐱᑦᔪᑎᑦᓯᐊᒍᓐᖕᒋᑐᒧᑦ, ᐊᓕᐊᓯᓐᖕᒍᐊᑐᐃᓐᓇᑐᓄᑦ ᐅᑉᑭᓛᓐᓃᑦ ᓂᓇᔭᑦᓴᒫᓇᓗᒍ. ᑑᑦᓕᖅ ᐱᒪᓇᐊᓗᒪᒥᒃ ᐱᔭᑦᓴᖃᓲᕕᓂᖅ, ᒪᓕᓲᒍᑦᓯᓂ ᐊᕐᓇᓂᒃ, ᐊᕐᓇᓗ ᑑᑦᓕᔭᓂᒃ ᐱᓇᓯᐊᓲᕕᓂᐅᑦᓯᓂ ᐊᖕᒍᓚᑭᑦᓯᒍ, ᐅᓕᑦᑎᓯᒍ ᐊᖕᒍᓚᑦᓯᒍᓗ ᐸᓂᑦᓯᐊᓛᕐᒪᑦ ᒥᕐᕐᑯᑎᖃᐅᑎᖕᖕᒍᑐᑦᓯᐊᒍᓗᓂᓗ. ᑎᒣᒪᑦ ᐃᑭᓗᓂᒃ ᑐᕐᕐᑯᐃᑐᐊᕐᒥᒃ ᒥᕐᕐᑯᑎᖃᐅᑎᒍᑦ, ᑐᒃᑑᑉ ᓄᑭᕕᓂᖅᒋᓐᓂᓗᐊᓐᖕᒍᐊᖅ, ᐅᑭᓛᓐᓃᑦ ᕿᓚᓗᒐᐅᑉ, ᑐᕐᕐᑯᓯᒪᒐᒥᒃ ᐸᓂᕐᑐᓯᐊᒥ ᓱᔪᓲᖕᒍᓐᓂᔭᖕᒋᑦᑐᑦ.

ᒫᓂ ᐸᓂᒪᒥᓂᒃ ᑑᑦᓕᔭᒥᒃ ᐊᖕᒍᓚᕐᑯᔨᔪᖅ, ᐸᓂᖓ ᒍᒪᑦᓯᐊᔭᖕᒋᒃᑲᓗᐊᕐᓯᓂ ᐊᖕᒍᓚᓯᔪᖅ, ᑕᑯᓂᐊᕐᑦᑕ, ᕐᑯᓄᒐᓛᑦᓯᓂ, ᑑᑦᓕᔭᒥᒃ ᐊᖕᒍᓚᓐᓂᖅ ᐊᕐᓇᐅᑉ ᐱᔭᑦᓴᓇᓐᓂᒪᐅᒃ. ᑕᑯᓚᐅᔪᒍᑦ ᓴᓂᑭᓗᐊᕐᒥ ᑕᑯᓐᓇᕐᓴᓕᐊᕕᓂᕐᒥ ᑖᕝᕙᓂᒥᐅᑦ ᐊᓐᓄᕐᖃᕐᐸᑐᕕᓂᐅᒪᒪᑕ ᒥᑎᕐᓐᓇᓂᒃ, ᐊᖕᒍᓚᕝᓯᒋᑦ ᐅᕐᓯᖃᓂᐊᓐᖕᒋᒪᑕ ᐱᒪᓇᐊᓘᓲᕕᓂᖅ ᐊᕐᓂᑦ ᐱᔭᑦᓴᓇᑕᖕᒐᓂᐅᒃ. ᑭᖕᒍᓂᐊᒍᑦ, ᒥᑎᔭᖅ ᐸᓂᕋᓯᐊᓚᖕᒐᔪᑦ ᐅᑦᓗᓂ ᐊᒥᓲᓐᖕᒋᑑᒐᓗᐊᓂ ᐸᓂᕐᑦ ᑭᓯᐊᓂ ᐊᑐᕐᑕᐅᒍᓐᓇᓯᕐᓂ.

ᐅᓇᑦᑕᐅᖅ ᐱᖃᓐᓈᕋ ᐋᓯᕝᒃ. ᑭᓇᑐᐃᓐᓇᖅ ᑖᑦᓯᒥᖕᒐ ᑕᑯᔪᖅ ᓱᕈᓯᐊᐱᐅᔪᓇᑦᓯᒐᔭᕐᑐᖅ, ᑭᓯᐊᓂ ᓱᕈᓯᐅᑦᔭᖕᒋᑦᑐᖅ, ᓂᕕᐊᕐᓯᐊᖅ, ᖃᑦᓕᐅᑉ ᖃᖕᒋᐊᖕᒐ, ᖃᑦᓕᓗ ᑖᑦᓯᒥᖕᒐ ᑎᒍᐊᕐᑐᕕᓂᐅᑦᓯᓂ ᐸᓂᑖᓇᑦᓯᒍ ᐊᓂᒥᓂᑦ ᐸᑲᕐᑎᒥᑦ ᐁᑦᑑᓯᐊᓇᑦᓯᒍ. ᐋᓯᕝᐅᑉ ᐊᑎᖕᒋᓐᓂ ᑕᑦᓕᒪᓂ, ᓯᑕᒪᑦ ᐊᖕᒍᑎᐅᑉ ᐊᑎᓇᕝᖕᒋᑦ, ᐃᓚᐅᑎᑦᓗᒍ ᐊᑖᑕᑦᓯᐊᖕᒐᑕ ᐊᑎᖕᒐ. ᓄᕝᕗᑲᖅ, ᓂᕕᐊᕐᓯᐊᑉ ᐊᑖᑕᑦᓯᐊᖕᒐ ᐊᒪᒪᓗ ᐃᓚᒋᔭᐅᒪᒥᔪᖅ ᓯᑕᒪᓄᑦ ᐅᕐᕐᑯᒥᐅᓄᑦ ᐊᖕᒍᓇᓯᑦᑎᓄᑦ, ᑖᒃᑯᐊᓗ ᕿᖕᒐᕐᒥᒍᑦ ᐅᓗᐊᕈᓯᔭᓕᕕᓂᐅᑦᓯᑎᒃ. ᑎᒣᒪᑦ ᐃᓅᓕᕐᓂᕕᓂᕐᒥᓂᑦ, ᑭᑐᕐᖕᒐᓕᒫᖕᒋᓐᓂᑦ ᐃᕐᖕᒍᑕᓕᒫᖕᒋᓐᓂᓗ, ᑖᓐᓇ ᓂᕕᐊᕐᓯᐊᖅ ᑐᕐᑯᔪᕕᓂᐅᑦᓯᓂ ᐊᑖᑕᑦᓯᐊᓇᕝᕙᒃ, ᐱᕈᑦᓴᑕᕕᓂᐅᑦᓯᓂ ᓯᕈᓯᐅᔾᔭᕐᑎᓗᒍ. ᑐᕐᓯᕋᕐᑕᐅᓲᕕᓂᖅ ᓲᕐᓗ ᐊᑖᑕᑦᓯᐊᓇᑕᖕᒐᓂᐅᒃ ᐅᕝᕙᓂᖅ

ᐊᕙᑕᖅ ᐱᐅᓯᑐᖃᓕᓇᕕᒃ
Institut culturel Avataq
Avataq Cultural Institute

www.avataq.qc.ca

Siège social
C.P. 230
Inukjuak, Nunavik QC J0M 1M0
Tél: (866) 897-2287
Tél: (819) 254-8919
Fax: (819) 254-8148

Bureau de Montréal
360 - 4150, Ste-Catherine O.
Westmount QC H3Z 2Y5
Tél : 514 989 9031
Tél : 1 800 361 5029
Fax : 514 989 8789

ᐃᓚᒋᔭᕕᓂᐅᑦᓱᓂ ᐊᖑᑎᐅᑉ ᐊᑎᖓᓄᑦ, ᑭᓯᐊᓂ ᑕᕝᕗᓇᑦᓴᓇᖅ, ᑖᓐᓇ ᓂᕕᐊᕐᓯᐊᖅ ᐊᑎᖃᕐᓂᒥᔪᖅ ᐊᑦᓵᓗᒻᒥᑕ ᐊᑎᖓᓂᒃ, ᐋᓯᕙᐅᑦᓱᓂ, ᐋᓯᕙᓗ ᓂᖏᐅᖑᕐᑲᑕᐅᔪᕕᓂᐅᑦᓱᓂ ᒐᒃᑯᓇᓂ ᒥᕐᓱᕐᓐᓇᑐᓂ. ᒐᑦᓱᒎᓇᓗ, ᑖᒃᑯᓂᖓ ᐱᐊᕋᕐᓂᒃ ᐃᓕᓐᓂᐊᑎᑦᓯᕙᑦᑐᕕᓃᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᕕᓐᓂ, ᐊᕐᓄᑦ ᐊᖑᑏᑦ ᐊᓐᓄᕝᕕᖏᓐᓂᒃ ᐊᑐᓲᕕᓂᐅᓂᖏ ᐊᖑᑏᑦᑕᐅᖅ ᐊᕐᓄᑦ ᐊᓐᓄᕝᕕᖏᓐᓂᒃ ᐊᑐᓲᕕᓂᐅᓂᖏᑦ ᐊᔪᕐᑐᓗᑐᐊᓗᕕᓂᖅ, ᐃᓕᓐᓂᐊᑎᑦᓯᐆᒃᑦᓗ ᑐᑭᓯᖅᑲᔭᓚᐅᕐᓯᒪᒐᑎᒃ ᓂᕕᐊᕐᓯᐊᓂᒃ ᓱᑭᓯᐅᔪᓇᑦᓯᕙᑦᓱᑎᒃ, ᐊᒻᒪᓗᐃᒃᑯᐊ ᓱᑭᓲᑦ ᓂᕕᐊᕐᓯᐊᑦ ᐊᓐᓄᕝᕕᖏᓐᓂᒃ ᐊᓐᓄᕝᕐᓯᒪᓲᕕᓃᑦ, ᐃᓚᖏᐊᓪᓛᑦ ᐱᕐᓄᓯᒪᕙᑦᓱᑎᒃ, ᐃᓕᓐᓂᐊᑎᑦᓯᐆᒃᑦᓗ ᑕᑯᒐᒥᒃ ᑕᑕᒥᑦᓯᐊᐸᑦᑐᕕᓂᐅᑦᓱᑎᒃ, ᐱᔭᑦᓴᖃᓕᕐᑐᕕᓂᐅᑦᓱᑎᐊᓪᓛᑦ ᓱᑭᓯᕐᓂᒃ ᐊᖑᑎᒃᑯᕕᓐᓄᒃ ᖁᕐᕕᓕᐊᕐᑎᓯᒐᓱᐊᖅ, ᓂᕕᐊᕐᓯᐊᑕᐅᖅ ᓂᕕᐊᕐᓯᐊᑯᕕᓐᓄᑦ ᖁᐃᒋᐊᕐᑐᐸᑦᑎᓗᒋᑦ, ᐱᐊᓄᑦ ᒪᓕᓲᕕᓂᐅᒻᒪᑕ ᒪᓕᒐᓕᐅᕐᑕᐅᓂᕕᓂᕐᒥᓂᒃ ᓱᓇᐅᒐᓗᐊᕈᑎᒃ, ᒐᒥᑑᖏᓐᓇᓲᕕᓂᐅᑦᓱᑎᓗ ᐱᐊᕋᐅᓂᓕᒫᒥᓂ, ᓱᑭᓯᖅ ᐆᒪᔪᓇᐅᓐᖏᓂᖓᓂ ᓂᕕᐊᕐᓯᐊᑕᐅᖅ ᐊᐅᓈᓇᐅᓐᖏᓂᖓᓂ. ᑭᓯᐊᓂ ᐊᒥᓲᓪᓗᐊᓂᑦᔭᖏᑦᑐᑦ ᒐᒥᓕᖓᔪᑦ ᒐᑦᓯᒪᓂᐅᒻᒪᑦ; ᓄᓇᓕᓐᓂ ᑭᑎᑦᓯᒍᓐᓇᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖓ ᒐᒥᑦᑐᓂᒃ, ᐱᐊᕋᓕᒫᓂᑦ 15->ᓴᒋᔭᐅᑐᐃᓐᓇᓇᐊᓕᕕᓃᑦ.

ᑕᒐ, ᕿᒻᒥᓗᑳᑦ. ᓄᓇᓯᒪᔪᑦ ᐃᓚᖏᑦ ᐱᓱᓲᕕᓃᑦ ᐊᐅᓚᒍᑎᖃᑦᓯᐊᖏᒍᑦ: ᐊᖑᑏᑦ, ᐃᓅᓯᑦᑐᐃᑦ ᐊᕐᓇᓗ ᐃᓚᖏᑦ ᐊᒫᕐᑎᓗᒋᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐱᐊᕋᐅᒻᒥᔪᓂᒃ ᑕᓯᐅᕐᓯᑎᒃ, ᕿᒻᒦᓗᒪᑯᐊ ᓇᒻᒪᑎᑕᐅᑦᓯᑎᒃ ᖁᑉᐸᓈᓂᒃ ᓴᓂᕋᓃᑦᓯᑎᒃ ᕿᒻᒦᑦ, ᓇᒻᒪᑕᖏᑦ ᐃᓚᖓᓂ ᐅᖁᒥᑦᑐᑲᓪᓚᐅᓲᒍᑎᓗᒋᑦ. ᐱᓱᓲᕕᓃᑦ ᐃᑲᐅᖁᓂᓂ ᐊᒥᓱᒐᓃᓂ, ᐊᓕᐊᓲᕕᓂᐅᑦᓱᑎᓗ ᓄᖅᑲᖓᕿᓐᓇᓇᐊᒥᒃ ᐃᑲᐅᖁᓂᑕᒫᑦ, ᑕᖃᒐᒥᒃ ᑕᕿᖁᕐᓯᑦᓱᑎᒃ ᑕᕿᖁᕐᓱᓂᖁᕐᒥᓂᓗ ᐳᑯᓲᒍᑦᓱᑎᒃ ᕿᔪᓐᓂᒃ, ᐸᓂᖁᓂᓗ ᑎᖓᐅᔭᐱᓂᒃ. ᒥᑭᔪᒥᐅᓐᓃᑦ ᐃᑯᐊᓚᑦᓱᓲᕕᓃᑦ ᑏᓕᐅᑭᑎᒋᑦᓱᒍ, ᐃᒻᒪᖁᒃ ᑏᖁᕐᓗᒥᒃ ᒪᒥᑦᑐᖁᑎᒥᓪᓘᓃᑦ -- ᑖᒃᑯᐊ ᓄᓇᒥ ᐱᑭᓲᑦ, ᓂᓇᒐᓛᐱᒻᒥᓱᑎᓗ ᓂᒃᑯᓂᒃ ᐅᓇᑎᑐᑦ ᐃᓕᓲᑦᑐᑎᑐᑦ ᐃᖁᓂᓇᑦᓴᕈᓂᐅᒃ, ᖁᓚᓗᒐᕕᓂᖁᒥᒃ ᓂᒃᑯᑐᖁᓱᑎᒃ, ᑳᒍᐃᓐᓇᑐᑦᓱᐊᒍᒻᒪᑦ, ᐋᓪᓛᑦ ᓂᒃᑯᒥᒃ ᒪᑦᑕᑐᖁᐸᓱᑎᒃ. ᑖᒃᑯᐊᓕᒫᓗ ᑕᖁᐊᓕᐊᓇᑦᓱᒋᑦ ᓇᑦᓴᓱᕕᓂᓇᑦᓱᒋᑦ ᐊᐅᓚᓗᑎᒃ ᑕᕿᖁᓕᕈᑎᒃ ᓂᓇᖃᑦᑕᕈᒫᖁᓂᐊᓱᒋᑦ.

ᑖᒃᑯᐊ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᒪᓐᖓᑐᐃᓐᓇᖅ ᐃᓅᓯᖁᒥᓂ ᐱᓱᓲᕕᓃᑦ, ᒪᕿᒋᐊᖁᑎᒃ, ᐃᖃᑦᓕᐊᓇᐊᖁᑎᒃ, ᓅᑦᓯᑎᒃ ᓄᓇᓕᓕᐊᖁᑎᓘᓐᓃᑦ ᑖᕝᕙᓇ ᑲᒻᐸᓂᒃᑯᖃᑐᐊᖁᒪᑦ, ᓯᕗᓂᐊᒍᑦ ᐅᐃᒍᐃᒃᑯᑦ ᓂᐅᕿᓯᖁᕐᖃᑦᑐᕕᓂᐅᒐᓗᐊᖁᒥᔪᑦ.

ᐅᑯᐊᑕᒐ ᒪᑦᑕᑐᓕᖁᑦ.

ᐆᒪᑦᓴᓂᖏᓐᓂ ᕿᒻᒦᓕ ᐃᒥᕈᓱᐃᖁᓯᒪᓕᖁᑦ ᓇᒻᒥᔭᖁᑕᕕᓂᐅᑦᓱᑎᒃ ᐃᖏᖁᕐᓯᓯᒻᒥᒍᑎᒃ ᓇᒻᒪᓯᓂᐊᖁᒥᓱᑎᒃ. ᑖᒃᑯᐊ ᕿᒻᒦᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᑎᑕᐅᓯᒪᑦᓱᐊᑐᐃᓗᐃᑦ ᕿᒻᒥᒥᐊᒍᓗᐊᓗᑐᐃᓐᓇᓂᒃ ᐊᐅᓚᒍᑎᖃᓱᒍᓐᓂᔭᖏᒻᒪᑕ. ᐅᓇᓗ ᐃᑲᔪᖁᒪᔪᒻᒪᓇᐅᑦᓱᓂ ᓄᓇᑐᐃᓐᓇᓕᐊᓕᖁᑕ ᕿᒻᒦᑦ ᑐᐲᑦ ᖃᓇᖏᓐᓂᒃ ᓴᓂᕋᖁᒥᑎᒍᑦ ᕿᓚᑦᓯᒪᐃᐅᑎᑕᐅᓲᒍᓐᓂᒪᑕ ᐅᓂᐊᖁᓂᐊᑕᖏᓐᓂ. ᕿᒻᒥᓂᓗ ᓇᒻᒪᑎᑦᓯᓲᕕᓂᐅᑦᓱᑎᒃ ᐆᒪᔪᕕᓂᖁᓂᒃ, ᐃᖃᓗᓐᓂᒃ ᓂᒃᑯᓂᓗ. ᖁᑭᐅᑎᒃᑭᒋᐊᒥᒃ ᐱᐅᔫᖏᓐᓇᓲᕕᓂᖅ ᑭᓇᑐᐃᓐᓇᖅ ᐅᑲᓕᑐᐃᓐᓇᓇᐊᖃᖁᒪᑦ ᐊᕿᒡᒋᒥᓪᓘᓃᑦ ᖁᐊᖁᓴᓂᓗᓂ, ᖁᑭᕈᓂᒋᓪᓗ ᐅᓐᓄᒍᒥᑕᑦᓴᖏᑦ ᐅᐊᕈᑎᑦᓴᑖᑦᓯᐊᓚᖓᑎᓪᓗᒋᑦ.

ᐅᓇ ᐊᖑᑎᒃ ᖃᔭᖁᓯᓂ ᐅᑎᕋᑖᖅ ᑲᖏᖁᓯᔪᐊᑉ ᑲᖏᖁᓯᖓᓂᑦ, ᑖᕝᕙᖁᓇᒥᒐᑦᑕ, ᓄᓇᓕᐅᑉ ᖃᓂᑕᖓᓂ. ᑕᑯᒍᓐᓇᑐᑎᑦ ᖃᓄᖅ ᑖᓐᓇ ᐊᖑᑎᒃ ᒪᖁᓐᓄᑦ ᐃᐳᒻᒪᖔᑦ ᖃᔭᖓ ᐊᐅᓚᓗᐊᓂᐊᓐᖏᒪᑦ ᐲᕋᓱᐊᖁᓗᓂ

ᐊᕙᑕᖅ ᐱᐅᓯᑐᖃᓕᓇᕕᒃ
Institut culturel Avataq
Avataq Cultural Institute

www.avataq.qc.ca

Siège social
C.P. 230
Inukjuak, Nunavik QC J0M 1M0
Tél: (866) 897-2287
Tél: (819) 254-8919
Fax: (819) 254-8148

Bureau de Montréal
360 - 4150, Ste-Catherine O.
Westmount QC H3Z 2Y5
Tél : 514 989 9031
Tél : 1 800 361 5029
Fax : 514 989 8789

ᐊᕙᑕᖅ

ᐃᒫᓄᓂᐊᓐᖓᓇᒥ. ᖃᔭᕐᓗ ᑎᑭᑐᐊᕐᒪᑦ ᑭᓇᑐᐃᓐᓇᖅ ᖃᓂᑦᑑᑐᐊᕋᒥ ᐃᑲᔪᓇᐊᓲᖕᒍᑦᓱᓂ ᖃᔭᖅ ᑲᖏᕝᕕᕐᑕᐅᑎᓗᒍ ᓯᑦᔭᒧᑦ ᓄᓇᓕᒻᒧᓗ ᒪᕿᑦᓱᒍ, ᓄᓇᑐᕐᓕᒧᓪᓗᓃᑦ ᑖᕝᕙᓃᑦᓴᕈᑎᒃ. ᑎᑭᒃᑲᒥᒃ ᖁᑭᐅᑎᒥᓂᒃ ᐃᓗᓃᑦᔭᓇᓴᐅᑎᒋᐊᐱᓲᕕᓃᑦ ᐃᒻᒪᕐᑳ ᐱᐊᕋᕐᒧᑦ ᑲᒪᒋᔭᐅᓯᑐᐃᓐᓇᓇᐊᖃᕋᔭᕐᒪᑦ. ᒪᕐᑦᑐᐃᑦ ᐱᓂᕐᓗᐊᕐᑭᑲᑦᑕᓲᕕᓃᑦ ᓱᕈᓯᖅ ᑐᕌᕐᑎᖕᒍᐊᓕᕐᓂᒪᑦ ᐃᓗᓕᖃᕐᑐᓇᑦᓯᖕᒋᓐᓇᒥ.

ᑎᒣᑦᓗᐊᓕᕐᑎᓗᒍ ᑖᕝᕙᓐᓇ 15-ᓂ ᐅᑦᓗᓂ ᐅᓕᓐᖓᓲᖅ ᑕᕐᕿᕝᕙᓗᓕᕐᒪᑦ ᐅᑦᓗᓗ ᐅᓐᓄᐊᓗ ᓇᑦᓕᕐᑯᐊᓈᖃᑦᑕᓕᕐᒪᑎᒃ ᐅᓕᓐᖓᒐᓱᐊᒻᒪᓇᓲᒍᑦᓱᓂ, ᑎᒣᑦᑐᒥᒃ ᑕᑯᓲᒍᒻᒥᒐᑦᑕ ᓯᕐᕿᓂᒋᐊᑦᓕᒥ. ᑕᒐ ᑎᓂᓐᖓᓕᑐᐊᕐᒪᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᕕᓗᕐᑕᓲᑦᑯᑦᓗᓂᕐᑕᓲᑦ ᑲᓇᔪᕐᓯᐅᓯᑎᓗ - ᑲᓇᔪᐃᑦᓗ ᓂᓇᒋᐊᒥᒃ ᐊᓕᐊᒋᔭᐅᒻᒪᓇᓲᒍᑦᓱᑎᒃ; ᐅᓇᑕᒐ ᑲᓇᔪᐊᕋᖅ. ᑲᓇᔪᕐᓂᒃ ᑎᕐᑎᑎᑦᓯᓲᑦ, ᓴᐅᓂᓕᒻᒪᓇᐊᓘᑦᓱᑎᓗ, ᑕᑯᒍᓐᓇᑐᑎᒐ ᓂᐊᕈᕐᔪᐊᕐᕖᓗᐊᓂᒃ, ᑭᓯᐊᓂ ᑲᓇᔪᕐᑐᓇᐊᒥᒃ ᒪᒪᕐᓴᒪᓇᐊᓗᑦᓴᓲᑦ. ᐅᕐᑯᒻᒥᓯᑦᓴᕋᒥᑕᒐ ᓴᐅᓂᖏᓐᓂᒃ ᐅᓇᐊᓕᖓᔪᑦ ᖃᓂᕐᒥᑕ ᓴᓂᕋᖓᒍᑦ ᒐᒪ ᓂᓇᓂᐊᓕᕋᒥᒃ ᓂᕿᑕᖓᓂᒃ ᖃᑯᕐᑕᒥᒃ, ᑖᓐᓇ ᐊᑦᕈᐅᔭᖏᑦᑐᖅ ᐃᕕᑖᕈᑉ ᓂᕿᑕᖓᓂᒃ, ᑯᑦᓲᔭᐅᒻᒪᓕ ᓵᒪᑎᑐᑦ.

ᐅᑦᓗᒥᓗ ᐱᕕᑦᓴᓯᐊᕋᑕᐅᓕᕐᓯᓂ ᐃᓅᓲᑦᑐᐃᑦ ᐃᓄᒻᒪᓇᖕᖓᒍᐸᓕᐊᓕᕐᑐᐃᓗ ᐱᓯᖕᖓᒍᐊᓗᑎᒃ ᐅᑎᕐᓂᐊᓗᑎᒃ ᓄᓂᕝᒃᑭᓕᕐᓗᑎᒃ ᓂᓇᓕᖓᔭᖏᑦ ᐊᑦᕈᑏᖕᖏᑐᒐᓕᐅᓂᐊᕐᒪᑕ, ᓂᓇᓕᖓᔭᖏᑦ ᐃᒪᕐᐱᒥᐅᑕᐅᒻᒪᑕ.

ᓴᓇᒪᑦᓯᐊᑐᐊᐱᖕᓂᒃ ᐱᖕᖓᒍᐊᓕᐅᓲᒍᖕᓂᒥᔪᑦ ᐱᐊᕋᕐᓄᑦ ᐃᓅᕐᑲᑎᕐᑲᑦᓯᐊᑐᐃᖕᓇᓲᒍᑦᓱᑎᓗ ᕿᒻᒥᓂᒃ... ᑕᒫ ᐱᐊᕋᖅ ᕿᒻᒥᐊᕋᕐᑲᓲᕕᓂᖅ ᓂᓇᒃᑲᐸᑦᓱᒍ, ᑭᓯᐊᓂ ᐃᓛᖕᓂ ᑖᖕᓇ ᓱᕈᓯᖅ ᕿᒻᒥᐊᕋᕐᒥᒃ ᓂᒪᕐᑎᓯᒻᒪᓇᐊᓗᑦᓴᓚᐅᑲᑦᓱᓂ ᓄᓇᒧᑦ ᐃᒋᑦᓯᓲᒍᒻᒥᔪᖅ, ᐱᖕᖓᒍᐊᓱᓂ. ᑭᓯᐊᓂ, ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᓕᒻᒥᐅᖓᓕᑐᐊᕐᒪᑕ ᐱᓐᓗᑕᕐᑖᐸᓪᓕᐊᓯᔪᕕᓂᖅ, ᕿᒻᒦᑦ ᐊᒥᓱᐊᓘᑦᓱᑎᒃ ᐃᓄᖕᓂᒃ ᑲᑎᐅᖅᑲᖅᑕᐅᕐᓗᑦᓴᒪᑕ. ᐊᓪᓛᑦ ᕿᒻᒦᑦ ᐊᒥᓲᓂᕐᓴᐅᓲᖕᖓᓕᕐᑐᕕᓃᑦ ᐃᓄᖕᓂᑦ ᓄᓇᓕᖕᓂ ᓄᓇᑐᕐᓕᓂᓗ. ᒐᒥᒻᒪᑦ ᑕᒪᖕᓇ ᐊᑦᑕᓇᕐᑑᓕᕐᑐᕕᓂᖅ, ᕿᒻᒦᑦ ᑲᑎᐅᖅᑲᓯᒪᔪᐊᓘᓕᕐᓂᖏᑦ, ᑭᓇᓘᖕᓃᓗ ᓯᕗᓂᐸᒥ ᑕᑯᖕᓇᕋᓯᐊᕐᓂᔭᕋᓂ ᕿᒻᒦᑦ ᑳᓕᓛᕐᑐᐊᓘᒥᐊᖏᖕᓂᒃ ᓂᓇᒃᑲᐅᑎᑦᓴᕐᑲᕋᓂᓘᓇ, ᓄᓇᑐᕐᓕᓂᓕ ᓂᓇᔭᑦᓴᕐᑲᓲᕕᓂᐅᒻᒪᑕ, ᐊᖕᒍᓇᓱᑦᑏᑦ ᑎᑭᑦᑐᕕᓂᐅᑐᐊᕐᒪᑕ ᕿᒻᒦᑦ ᓂᓇᔭᑦᓴᕐᑲᕋᔭᕐᒪᑕᓕ. ᑖᒃᑯᐊᓗ ᕿᒻᒦᑦ ᑳᑦᑐᐊᓘᒥᒃ ᐱᐊᕋᕐᓂᒃ ᐃᓅᓱᑦᑐᓂᓗ ᐅᒥᐊᕐᓯᑐᐃᖕᓇᓇᐊᕐᑲᕐᐸᓕᕐᑎᓗᒋᑦ, ᐊᕐᓂᓗ ᐃᐸᐱᒍᓱᑦᓯᐊᕐᑯᔭᐅᕙᓕᕐᓱᑎᒃ ᐊᐅᓈᑐᐊᕈᑎᒃ ᒐᒪᖕᖓᓗ ᓇᑦᓴᓯᕐᑯᔭᐅᓲᖕᒍᓕᕐᓱᑎᒃ ᕿᔪᖕᓂᒃ ᕿᒻᒦᑦ ᓄᒪᓯᑎᐊᓘᒥᒃ ᒪᓕᑐᐃᖕᓇᓇᐊᓕᐊᓘᒻᒪᑕ ᐅᒥᐊᕐᓯᓗᑎᓘᖕᓂᑦ. ᐋᓪᓛᑦ ᖃᒻᒥᐊᐱᒃᑯᑦ ᐃᒡᓗᓕᒻᒥ ᕿᒧᑦᓲᑦ ᓱᑲᓕᐅᑎᑎᓪᓗᒋᑦ ᐆᓱᓱᐅᐸ ᒪᑭᕝᕕᐊᓂ, ᐱᐊᕋᓛᖅ ᐹᔭᐅᑦᓱᓂ ᓱᒃᑯᑕᐅᑲᓵᑦᓯᐊᕐᑲᒻᒥᓚᐅᕐᑐᖅ ᕿᒻᒥᓄᑦ ᖃᓂᓪᓕᓗᐊᓕᕐᓂᕋᒥ, ᐱᐊᕋᖅ ᐊᐅᓪᓚᑎᑕᐅᒋᐊᖃᓚᕿᑎᓪᓗᒍ ᖃᓪᓗᓈᓄᑦ ᑮᓇᖕᒐ ᐋᕐᕿᓱᕐᑕᐅᒋᐊᕐᑐᓱᓂ. ᐃᓄᒻᒪᓇᒐᓗᑦ ᕿᒻᒥᑕᐅᕙᓕᕐᑐᕕᓃᑦ. ᑕᒪᒃᑯᐊᓕᒫᑦ ᐱᑦᔪᑕᐅᓕᕐᑐᕕᓃᑦ ᕿᒻᒦᑦ ᑐᕐᑯᕋᕐᑕᐅᒋᐊᕐᑲᓯᑎᓪᓗᒋᑦ. ᓯᕗᓪᓕᒥ ᕿᒻᒥᓂᒃ ᐃᐱᕐᓯᒪᕐᑯᔫᕙᓕᕐᑐᕕᓂᐅᒐᓗᐊᑦ, ᑭᓯᐊᓂ ᕿᒻᒥᖅ ᒃᑦᑐᐊᓘᑦᓱᓂ ᐃᐱᑦᔭᑐᐊᕋᒥ ᐊᑦᑕᓇᕐᑐᒪᓇᐊᓗᒃ. ᑎᒣᒻᒪᑦ ᐳᓛᓲᑦ ᐃᓄᖕᓂᒃ ᐱᔪᖕᓇᐅᑎᑖᕐᑎᓯᓕᕐᑐᕕᓃᑦ ᑕᑯᑐᐊᕈᑎᒃ ᕿᒻᒥᓂᒃ ᐃᐱᑦᔭᓯᒪᔪᓂᒃ ᑐᕐᑯᑦᓯᕙᕐᑯᑦᓱᒋᑦ - ᑎᒫᑕᒐ ᕿᒻᒦᑦ ᓄᖕᒍᑕᐅᓕᕐᑕᐅᓯᒪᕗᑦ ᐃᓇᖕᒋᕐᑕᐅᓯᑎᓗ ᓯᕈᑑᓄᑦ ᐅᒥᐊᑲᑦᓕᓄᓗ.

ᐊᕙᑕᖅ ᐱᐅᓯᑐᖃᓕᓇᕕᒃ
Institut culturel Avataq
Avataq Cultural Institute

www.avataq.qc.ca

Siège social
C.P. 230
Inukjuak, Nunavik QC J0M 1M0
Tél: (866) 897-2287
Tél: (819) 254-8919
Fax: (819) 254-8148

Bureau de Montréal
360 - 4150, Ste-Catherine O.
Westmount QC H3Z 2Y5
Tél : 514 989 9031
Tél : 1 800 361 5029
Fax : 514 989 8789

ᐊᕙᑕᖅ

ᑕᒐ ᐅᒫᒃ ᓇᑎᖁᓕᐊᓚᖓᓯᑐᐊᕋᒥᒃ ᓱᓇᓗᒃᑲᓂᒃ ᐱᔭᕇᒐᑦᓴᕐᕿᓐᓇᓱᑦ. ᒫᓂᑕᒐ ᑲᒪᒥᐅᓕᕐᑐᑦ ᐃᒪᒥᖅᑲᔭᓐᖅᑭᑐᓂᒃ ᑭᓗᒋᑦᓗᑯᐊᐱᒋᐊᓕᖅᑭᓐᓂᒃ ᑭᓗᖅᑲᓱᑎᒃ ᕿᓯᕐᖅ ᒥᕐᕐᑯᐃᔭᕐᓯᒪᑎᑦᓗᒍ. ᑲᒦᑦ ᑭᓂᑦᓯᑎᑕᐅᓲᕕᓃᑦ ᐃᑎᕈᕐᒥ ᒥᕐᕐᑯᐃᔭᑦᓯᐊᓂᐊᕐᒪᑕ, ᒥᕐᓯᑐᐃᓪᓗ ᐅᑐᓕᖅᒐᔪᓂᒃ ᐱᓇᓐᖅᓴᓂᓕᐅᓲᕕᓂᐅᑦᓯᑎᒃ ᑭᓗᖅᑦᓗᑯᐊᐱᑦᑐᓂᒃ ᑲᒦᑦ ᐃᒪᒥᖅᑲᔭᓐᖅᑭᑐᑦᓚᓇᐅᓂᐊᕐᒪᑕ ᓱᒐᓗᑦᑐᖅ ᓱᓚ ᐅᑐᑦᓗᐊᓕᕐᑎᓗᒍ. ᑲᒥᐊᓗᑦᑖᕈᓐᓇᑐᐊᕋᒥᒃ ᓂᐅᕕᓲᕕᓃᑦ, ᖅᑭᑐᐊᕋᒥᒃ, ᐅᑦᓗᒥᐊᑦᓛᑦ, ᐊᖑᓇᓱᑦᑏᑦ ᐃᓄᐃᑦᓗ ᓄᓇᑐᕐᓕᓕᐊᕐᑐᑦ ᐊᓕᐊᒪᓇᓲᕕᓃᑦ ᐅᑐᑦᑐᓂᒃ ᐃᒪᒥᖅᑲᔭᓐᖅᑭᑐᓂᒃ ᑲᒥᖅᑲᓇᐊᖅ.

ᓄᓇᓕᒪᒥ ᐊᐅᔭᕐᓯᐅᑎᒥᓂᒃ ᑐᐸᐱᑎᕐᐸᑐᕕᓃᑦ ᐊᑯᓃᒍᓐᓇᕕᓕᒫᒥᓂᒃ ᑖᕙᓃᓚᖓᑦᓯᑎᒃ, ᐃᑦᓗᕈᐊᖅᑲᕐᑐᕕᓂᐅᒐᓗᐊᕐᒥᔪᑦ, ᕿᒪᒥᖅᑲᕐᓯᑎᓗ ᐅᑯᐊᑎᑐᑦ, ᐃᐱᕐᓯᒪᑦᔭᖅᑭᑦᑐᑦ ᑖᒃᑯᐊ. ᐃᓛᓐᓂ ᕿᒪᒦᑦ ᐹᓯᓲᕕᓃᑦ ᒃᒐᒥᒃ ᓂᓇᕐᓂᓗᑯᕕᓂᕐᓂᒃ ᑐᐱᖅ ᓄᑦᑎᑕᕕᓂᐅᓕᕐᑎᓗᒍ, ᕿᒪᒥᒪᓇᑦ ᐹᒪᓇᐊᓗᑦᓴᓲᕕᓃᑦ ᒐᒪ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᕐᖅᑎᑦᓯᒋᐊᖅᑲᕐᓂᐊᓕᕐᒪᑕ ᐅᒋᐊᓇᐅᑎᓗᐊᓂᐊᓐᖅᑭᒪᑕ.

ᓄᓇᓕᒪᒥ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑎᓕᑐᐊᕋᒥᒃ ᐊᓕᐊᓐᖅᒍᐊᖅᑲᑎᑖᓲᒍᓐᓂᒥᔪᑦ ᐱᓐᖅᒍᐊᓯᑎᓗ. ᐃᓄᖅᑲᕐᓂᓴᐅᑎᑦᓗᒍ ᓄᓇᑐᕐᓕᓂᓂᑦ, ᖅᑲᐅᑕᒫᕐᓯᐅᑎᓂᓗ ᐱᔭᑦᓴᖅᑦᓗᐊᕐᕌᓗᓲᖅᒍᒐᓂ. ᑎᒥᒪᑦ ᐅᓐᓄᓴᐅᓕᕐᒪᑦ ᓯᕐᕿᓂᖅ ᓂᐱᓚᐅᕐᑎᓇᒍ ᐊᔪᑦᑕᕈᒪᓲᕕᓃᑦ.

ᐃᑦᓯᒐᕐᔪᐊᑯᑦ ᑐᒃᓯᐊᕕᕐᑯᑎᖓ ᐊᑯᓂᓂᐊᓗᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑎᕕᒋᓲᕕᓂᖓ ᕿᔪᕐᖅᒍᐊᓇᐊᕐᑐᓯᑎᒃ, ᐱᓕᐅᑦᔨᒋᐊᕐᑐᓯᑎᒃ ᐳᓚᐅᑎᒋᐊᕐᑐᑐᐃᓐᓇᓱᑎᓘᓐᓃᑦ.

ᐅᕕᓗᑦᑕᓇᕐᓯᒪᓕᕐᒪᑕ ᑲᓇᔪᕐᓂᓗ ᓯᓚᕐᔪᐊᖅ ᐅᑭᐅᕐᐸᓕᐊᑐᐃᓐᓇᓕᕐᑐᕕᓂᖅ ᐱᑭᕐᑐᐃᑦ ᐊᐅᐸᕐᓯᔭᐅᑎᒋᐊᐱᑦᑎᓗᒋᑦ ᑲᔪᑭᕐᓯᑎᓗ; ᐅᒪ ᐱᑭᕐᕐᑲᑐᕕᓃᑦ ᓄᓂᕝᑦᓴᑦ ᐱᑭᒦᑦᓯᐊᓂᐊᓕᕐᒪᑕ ᓄᓂᕝᑦᑕᐅᑐᐃᓐᓇᓇᐊᖅᑲᓕᕐᓯᑎᓗ.

ᐅᓇ ᐊᔪᕿᑐᐃᓗᒃᑯᑦ ᐅᒥᐊᖓ, ᐃᓄᑐᐃᓐᓇᓂᒃ ᐃᓄᑕᖅᓯᓂ, ᓯᑕᒪᐅᑦᓴᕿᑎᒃ ᐱᖓᓲᔪᕐᑑᓴᕿᑎᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᒥᐊᕐᑐᑏᑦ ᐊᖑᓇᓱᑦᑎᐅᓯᑎᓗ ᐅᖓᓯᑦᑐᐊᓗᓕᐊᕐᑐᖅ ᑰᑦᔪᐊᒧᑦ, ᐊᒥᓱᓚᑦ ᑭᓗᒦᑎᑦ, ᐱᐅᓕᓂᐊᑐᕐᑐᑦ ᓂᕐᑮᑐᕐᓯᑎᓗ ᓂᐅᕐᕈᓯᕐᕕᒥᑦ. ᐅᓇᑦᑕᐅᖅ ᐊᔪᕿᕐᑐᐃᔨ, father Mascaret, ᑖᓐᓇ ᐊᕐᕌᒍᕐᓂ ᐊᒥᓱᒪᓇᐊᓗᓂ ᑖᕙᓂ ᑕᕐᕋᒦᑦᓯᒪᔪᖅ, ᓇᒪᒥᓂᕐᒥᓂᓗ ᐅᒥᐊᕐᒥᓂᒃ Sainte-Marie-ᒥᒃ ᐊᕐᑯᑦᑐᕕᓂᐅᑦᓯᓂ. ᐊᖑᓇᓱᑦᓯᑎᐊᓘᓐᓂᒥᔪᖅ ᐃᖃᑦᓕᐊᓯᑎᐊᓘᑦᓯᓂᓗ. ᐅᓇᑕᒐ ᐅᒥᐊᖓ ᐃᒫᓘᕐᑕᐅᔪᖅ. ᑖᑦᓯᒥᖓ ᐅᒥᐊᕐᑐᖃᑕᐅᓯᒪᒪᒥᔪᖓ ᖁᐊᕐᑕᒥᑦ ᑲᖏᕐᓯᔪᐊᒧᑦ ᓴᑦᓗᓄᓗ. ᐅᒥᐊᓕᑦᑕᓕᑦᓯᐊᕐᕌᓗᕕᓂᖅ ᖃᐅᔨᒪᑦᓯᐊᓯᓂ ᓇᑦᓕᒃᓇᐊᒥᒃ ᐅᒥᐊᕐᑐᒍᓐᓇᓯᐊᕐᑐᓂᒃ ᐊᐅᓚᒍᓐᓇᓱᑎᒃ ᐊᒥᓱᓚᓛᑦ ᑭᓛᒥᑕᓂ ᓄᐳᑎᒍᑦ, ᑖᕙᓂ ᐊᐅᓚᓂᖅ ᓲᖓᔪᒪᓇᐊᓘᒍᓐᓇᒪᑦ. ᐅᑎᑦᑐᑰᕐᓯᓂ ᐊᕐᕐᑯᓇᕐᑐᑰᑦ, ᐅᒥᐊᓕᑦᑕᓕᒃ ᑐᑭᑖᕐᑐᕕᓂᖅ ᐃᑎᓇᐊᒥᒃ ᑲᖏᕐᓯᐊᐱᒧᑦ, ᐒᒐ ᐃᑲᐅᕐᓂᒃ ᓈᒪᒪᑦ, ᑕᓯᕐᒦᓂᐊᓕᕐᑕᑦ. ᖃᐅᔨᒪᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖅ ᑖᕙᓐᓇ ᐃᒪᕐᐱᐅᑉ ᑲᖏᕐᓯᖓ ᑕᓯᓐᖅᒍᓚᖓᒋᐊᖓᓂᒃ, ᐊᓐᓇᓚᕐᑭᑦᓯᓂ ᐊᕐᕐᑯᓈᓗᒪᒥᑦ. ᖃᐅᔨᒪᔪᒪᓇᐊᓘᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᕙᑎᖓᓂᒃ.

ᐊᕙᑕᖅ ᐱᐅᓯᑐᖃᓕᓇᕕᒃ
Institut culturel Avataq
Avataq Cultural Institute

www.avataq.qc.ca

Siège social
C.P. 230
Inukjuak, Nunavik QC J0M 1M0
Tél: (866) 897-2287
Tél: (819) 254-8919
Fax: (819) 254-8148

Bureau de Montréal
360 - 4150, Ste-Catherine O.
Westmount QC H3Z 2Y5
Tél : 514 989 9031
Tél : 1 800 361 5029
Fax : 514 989 8789

ᒪᕐᑮᓂᒃ ᓯᑯᓯᐅᑏᓐᓂᒃ ᑕᑯᓐᓇᑐᒍᑦ. ᑕᕝᕙᓂ ᐅᑭᐊᑦᓴᕕᓂᖅ ᓯᑯᓯᐅᑏᑦ ᑎᑭᓯᒪᓕᕐᑎᓗᒋᑦ, ᑕᑯᒍᓐᓇᓱᓯᓗ ᖃᓄᖅ ᐊᑦᔨᒌᓐᖏᑑᑎᒋᒪᖕᒫᑕ ᖃᕋᑦ ᐅᒥᐊᕐᔪᐊᓗ. ᖃᔭᕐᑐᑐᐃᑦ ᓂᐅᕐᕈᑎᖃᕋᓱᐊᕐᐸᑐᕕᓃᑦ ᓴᓇᓐᖑᐊᑕᕕᓂᕐᒥᓂᒃ ᒥᕐᓯᒥᒪᔪᒥᓪᓗᓃᑦ ᓂᕆᔭᑦᓴᑖᕈᒪᒧᑦ ᕐᑯᒻᒧᔪᓂᓗᓐᓃᑦ ᐋᕐᕿᓯᐃᒍᑎᒋᒐᔭᕐᑕᒥᓂᒃ ᓯᕐᑯᒥᓯᒪᔨᐊᒥᓂᒃ ᐱᐅᑎᓂᒃ.

ᐅᑯᐊ ᕿᑭᕐᑖᓗᒻᒥᐅᕋᑦ ᐊᕐᓇᓕᔭᕐᑐᑦ ᓯᕐᕿᓂᓕᐊᓯᔪᑦ, ᐊᕐᓇᖅᒐ ᐃᓄᑐᐃᓐᓇᐅᑎᓗᒍ ᕿᑐᕐᖅᒐᕐᑲᕐᓱᑎᒃ ᒪᕐᑮᓂᒃ. ᑖᒃᑯᐊ ᓯᑯᓯᐅᑏᑦ ᐃᓄᒃᑭᓲᒍᓐᓂᒥᔪᑦ, ᖃᓇᐊᕐᑲᕐᓱᑎᒃ ᐊᐅᓚᑦᓯᓕᕋᒥᒃ ᐋᓐᓂᐊᕕᓕᐊᕐᑐᓂᒃ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᓄᓇᓕᐅᑉ ᐊᓯᐊᓅᕈᒪᔪᓂᒃ, ᐆᓐᓃᓄᓇ ᑖᒃᑯᐊ ᐅᒥᐊᕐᔪᐊᑦ ᓄᓇᓕᓐᓅᕋᑲᑦᑕᓲᕕᓂᐅᒻᒪᑕ ᓂᐅᕕᐊᑦᓴᓂᒃ ᒥᓇᕋᕐᓱᑎᒃ. ᓱᕐᕐᑯᐃᑐᒥᓪᓗ ᑎᒣᓗᒋᐊᖃᕐᐸᑐᕕᓂᐅᒻᒪᑕ ᓯᑯᓐᖅᒋᓂᖅᒐᓂ, ᑎᒣᒻᒪᑦ ᑭᖑᓪᓕᐹᕐᓯᐅᑎᒃ ᐅᒥᐊᕐᔪᐊᒃ ᑎᑭᑐᐊᕐᒪᑦ, ᐃᓄᐃᑦ ᐱᒻᒪᓇᐊᓗᕐᑯᑎᒋᕙᑦᑕᕕᓂᖅᒐ ᓄᓇᓕᒻᒥᐅᒍᓕᓚᐅᕐᓯᒪᒻᒪᑕ ᑎᑦᓱᒎᓇ. ᐅᒥᐊᕐᔪᐊᑦ ᑎᑭᐅᑦᔨᕙᓕᓚᐅᕐᑐᑦ ᐃᓪᓗᕈᐊᑦᓴᓂᒃ ᐃᓕᓐᓂᐊᕕᑦᓴᓂᒃ ᐋᓐᓂᐊᓯᐅᕐᕕᓴᓂᓗ ᑎᒪ ᐅᑭᐅᕐᒥᐊᓂᕐᒪᑦ ᐊᑯᓂᒻᒪᓇᐊᓗᒃ ᐅᑭᐅᒍᓚᖅᒐᓕᕐᓱᓂ. ᑖᓐᓇᑕᒐ ᓄᑖᒍᑦᓱᓂ ᐃᓅᓯᐅᓕᕐᑐᕕᓂᖅ ᑭᓯᐊᓂᓗᑦᑕᐅᖅ ᐱᐅᓯᑐᖃᕐᑎᒍᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑕᕐᕋᒥᐅᑦ ᐃᓅᓯᖅᒐ ᐊᓯᑦᔨᑐᒻᒪᓇᐅᑎᓗᒍ, ᓱᒐᓗᑦᑐᖅ ᑲᖏᕐᓱᔪᐊᕐᒥᐅᑎᒍᑦ.

ᐊᕙᑕᖅ ᐱᐅᓯᑐᖃᓕᓇᕕᒃ
Institut culturel Avataq
Avataq Cultural Institute

www.avataq.qc.ca

Siège social
C.P. 230
Inukjuak, Nunavik QC J0M 1M0
Tél: (866) 897-2287
Tél: (819) 254-8919
Fax: (819) 254-8148

Bureau de Montréal
360 - 4150, Ste-Catherine O.
Westmount QC H3Z 2Y5
Tél : 514 989 9031
Tél : 1 800 361 5029
Fax : 514 989 8789